



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2013^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
16 ИЮНЯ 1977 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2013)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Кипре:	
Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/12342 и Add. I)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2013-е ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 16 июня 1977 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Уильям БАРТОН (Канада)

Присутствуют представители следующих государств: Бенина, Венесуэлы, Индии, Канады, Китая, Ливийской Арабской Джамахирии, Маврикия, Пакистана, Панамы, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2013)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Кипре:
Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/12342 и Add.1).

Заседание открывается в 16 час. 05 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/12342 и Add.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми на 2012-м заседании, я приглашаю представителей Кипра, Турции и Греции принять участие в обсуждении без права голоса.

По приглашению Председателя г-н З. Россидис (Кипр), г-н Ай. Тюркмен (Турция) и г-н Дж. Папулиас (Греция) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово представляется представителю Кипра.

3. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне прежде всего поздравить вас по поводу вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности. Мы уверены, что под вашим умелым руководством Совет проведет полезную работу. Мы с удовлетворением отмечаем то, что представитель Канады, страны, с которой Кипр поддерживает дружественные отношения и которая на протяжении многих лет вносит значительный вклад, поставляя контингенты в ВСООНК, председательствует в ходе текущих прений.

4. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить от имени правительства моей страны самые глубокие чувства признательности Генеральному секретарю за его неустанные усилия, направленные на содействие справедливому решению проблемы Кипра в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и в осуществление его мандата. Мы хотели бы также отметить значительный вклад в этом отношении заместителей Генерального секретаря г-на Роберто Гуйера и г-на Брайена Экарта и их опытных помощников в Секретариате. Я хотел бы также сказать о том, насколько мы благодарны специальному представителю Генерального секретаря послу Пересу де Куэльяру, в связи с выполнением им с такой приверженностью трудной и деликатной задачи, касающейся Кипра.

5. Я хотел бы также выразить нашу признательность за усилия, приложенные генерал-майором Куинном, командующим ВСООНК, а также офицерам и рядовым, которые служат под его командованием, за то, с каким превосходством они выполняют свои обязанности.

6. И наконец, мы находимся в неоплатном долгу у тех правительств, которые на добровольной основе вносят свои вклады путем предоставления персонала и средств, что дает возможность Силам продолжать осуществлять свою важную миссию.

7. Мы снова возобновляем действие мандата Сил и в этом случае, видимо, следует сделать краткий анализ положения на острове, которое стало трагическим после агрессии и вторжения на Кипр в июле 1974 года.

8. Почти три года спустя после этого вторжения захваченная территория все еще находится во власти иностранных оккупационных сил и, что еще хуже, по-прежнему продолжаются страдания, связанные с грубым нарушением прав человека большинства греческого населения Кипра, которое было грубо изгнано из своих домов, лишено своего имущества и в течение почти одной ночи превратилось в оставшихся без средств беженцев, число которых достигло почти 200 000, то есть одна треть всего населения Кипра. Их дома были узурпированы в стремлении изменить демографический характер острова, а турки из Турции были размещены на оккупированной территории в нарушение существующего международного права.

9. Несомненно, это положение вызывает серьезную озабоченность у Совета Безопасности. В более широком плане и по своим последствиям это дело касается основных принципов, и как таковое оно должно вызывать серьезную озабоченность у всех стран, и особенно у малых и неприсоединившихся стран.

10. Перед нами доклад Генерального секретаря, охватывающий шестимесячный период до июня 1977 года. Мы благодарны Генеральному секретарю за этот доклад. Составленный дипломатическим языком, он дает, насколько возможно, гладкую, нейтральную и не вызывающую возражений картину, хотя при окончательном анализе обнаруживается трагическая реальность.

11. Как явствует из доклада, Генеральный секретарь, «тщательно изучив все аспекты положения на Кипре», сделал вывод, что при существующих обстоятельствах «Вооруженные силы являются неотъемлемым фактором в осуществлении контроля над потенциально взрывоопасным положением на острове» [S/12342, пункт 60]. В этом заключается суть доклада, цель которого состояла в том, чтобы сориентировать Совет в том, что касается существующих обстоятельств и положения на Кипре и на чем должно быть основано решение Совета по вопросу о продлении действия мандата Сил. Фактически, глядя на пресс-бюллетень, касающийся доклада, можно видеть, что опытная пресса, как всегда, выделила главную часть в пресс-бюллетене, заявив то, что я только что зачитал как существо доклада.

12. Как можно заключить из пункта 28 доклада, свобода передвижения ВСООНК продолжает оставаться ограниченной. То же положение существует и в отношении доступа к поселениям киприотов-греков. В результате этого ВСООНК из-за противодействия турецких оккупационных сил по-прежнему не могут осуществлять свои функции на оккупированной территории и особенно не может оказывать гуманитарную защиту оставшимся киприотам-грекам, живущим в этом районе. Таким образом, они оставлены на милость турецких вооруженных сил и поселенцев из Турции, которые стремятся вынудить их уйти путем всякого рода противозаконных акций, преследований и давления. Как об этом вновь говорит Генеральный секретарь в своем докладе:

«Положение киприотов-греков на севере продолжает вызывать беспокойство, учитывая то, что свободный и нормальный доступ ВСООНК в их поселения все еще невозможен» [Там же, пункт 54].

13. Следует далее отметить, что все это происходит несмотря на тот факт, что турецкая сторона торжественно согласилась и дала твердое обязательство на Венских переговорах в присутствии Генерального секретаря, что зафиксировано им в его предварительном докладе от 5 августа 1977 года, что «ВСООНК будут иметь свобод-

ный и нормальный доступ в деревни и селения киприотов-греков на севере» [S/11789, приложение, пункт 4]. Однако это соглашение в числе других было нарушено турецкой стороной, о чем свидетельствует фактическое положение. Таким образом, намеренная обструкция исключительно нужной работы ВСООНК на севере продолжается и по сегодняшний день, несмотря на неоднократные призывы Совета Безопасности ко всем сторонам «оказывать полное сотрудничество ВСООНК в деле осуществления их задачи».

14. Напротив, в находящихся под контролем правительства свободных районах на юге ВСООНК была предоставлена полная свобода передвижения и деятельности как до, так и после вторжения и, как говорится в докладе Генерального секретаря от 9 июня 1975 года, ВСООНК может «в течение нескольких часов проверить любые слухи и утверждения о преследовании людей или нанесении ущерба имуществу [киприотов-турок]» [S/11717, пункт 24].

15. Одним из многочисленных свидетельств такого положения, создающегося в результате отсутствия доступа ВСООНК в оккупированные северные районы, является грабеж, все еще имеющий место в оккупированных районах и в настоящее время в новом городе Фамагусте. Разъяснение, данное турецкой стороной и ее руководителями Генеральному секретарю, относительно того, что они составляют списки переданного имущества, является совсем неубедительным в свете того, что они отказались дать ВСООНК копию этой описи, когда к ним обратились.

16. Животрепещущие гуманитарные проблемы, связанные более чем с 2 тысячами пропавших без вести, которые были захвачены в плен во время вторжения, говорят сами за себя. Анкара по-прежнему отказывается принимать их к сведению. Ее ответом на все мучительные запросы является простой отказ. И тем не менее существуют конкретные и убедительные доказательства того, что многих пропавших без вести недавно видели живыми в руках турецкой армии. Это подтверждается также и фотографиями, сделанными иностранными и турецкими журналистами в тюрьмах военных лагерей или на пароходах, перевозивших их в Турцию, а также фотографиями в турецкой печати, и визитами представителей Международного Красного Креста в места их заключения. И тем не менее Анкара по-прежнему дает стереотипный отказ в отношении проведения независимого опроса по розыску лиц, пропавших без вести.

17. Как Генеральный секретарь заявляет в своем докладе:

«Вызывает озабоченность и тот факт, что аппарат по расследованию в целях розыска лиц обеих общин, пропавших без вести, как об этом достигнута договоренность на совещании на высшем уровне, состоявшемся 12 февраля в Никозии, все еще не создан. Я очень

надеюсь, что этот аппарат будет создан и приступит к выполнению своей гуманной задачи без дальнейших промедлений в духе соглашения от 12 февраля». [S/12342, пункт 55].

До сих пор у нас нет признаков того, что Анкара или кто-либо еще с турецкой стороны откликнется на этот призыв или на соглашение, достигнутое на совещании на высшем уровне, на что обращается большое внимание в преамбуле резолюции [410 (1977)].

18. Весьма разочарывающим является то, что турецкая сторона отклонила также все предложения по созданию Комитета Международного Красного Креста в целях поисков лиц, пропавших без вести, и сообщения о них их родственникам. Члены Совета, я уверен, понимают эту страшную драму семей более 2 000 лиц пропавших без вести. Мы искренне надеемся на то, что турецкая сторона будет осуществлять сотрудничество с Генеральным секретарем, и его специальным представителем в этом отношении и, признавая неотложность вопроса, в итоге согласится на создание Комитета Международного Красного Креста, полномочия которого будут связаны с взятием на учет лиц, пропавших без вести, что положит конец страданиям их семей.

19. Что касается вопроса о межобщинных переговорах, то, как это можно заключить из докладов Генерального секретаря, они до сих пор были непродуктивными и бесполезными. Вряд ли можно сомневаться в том, что присутствие иностранной армии на севере может сколько-нибудь способствовать свободным переговорам, как это предусмотрено резолюцией Генеральной Ассамблеи 3212 (XXIX), которую Совет Безопасности одобрил в своей резолюции 365 (1974), а также резолюцией Совета 367 (1975). В последней резолюции Совета, резолюции 401 (1976), в соответствии с которой Генеральный секретарь представил свой доклад, содержался настоятельный призыв к безотлагательному и эффективному осуществлению этих резолюций.

20. Сутью этих резолюций является содержащееся в них требование прекратить иностранное военное вмешательство во внутренние дела Республики Кипр, осуществить скорейший вывод всех вооруженных сил из территории Республики и обеспечить безопасный возврат беженцев в свои дома. В отношении конституционной системы эти резолюции рекомендуют, чтобы контакты и переговоры между двумя общинами проводились свободно при использовании добрых услуг Генерального секретаря.

21. Как можно заключить из этих резолюций, к осуществлению которых настоятельно призывает резолюция 401 (1976), первоочередность в отношении места и времени придается процессу вывода иностранных оккупационных сил и прекращению иностранного вмешательства. Эта первоочередность явно считалась важной для того, чтобы переговоры о конституционной системе

между двумя общинами могли проводиться свободно и целеустремленно. Однако Турция отнеслась к резолюции 401 (1976) так же, как она отнеслась к предыдущим единодушно принятым резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по этому вопросу. Я хотел бы выразить надежду на то, что нынешняя резолюция, в которой повторяется призыв к срочному и эффективному осуществлению резолюции Ассамблеи и Совета будет рассмотрена в Анкаре более внимательно в отношении их осуществления.

22. Вторая причина непродуктивности этих переговоров относится к главной предпосылке любого процесса переговоров: к общности цели. Этот основной элемент, к сожалению, отсутствует. Турецкая сторона в переговорах не заинтересована, по-видимому, в независимости, в территориальной целостности и единстве Кипра, настолько необходимых для его существования в качестве суверенного и неприсоединившегося государства — члена Организации Объединенных Наций. Напротив, наша обязательная озабоченность, так же, как и общепризнанная и общеизвестная цель Организации Объединенных Наций, заключается именно в дальнейшей возможности существования Республики в качестве государства-члена.

23. Политика и цели турецкой стороны, по-видимому, заключаются в ведении переговоров с позиции силы, в то же самое время Турция на Кипре намеренно срывает и препятствует проведению переговоров односторонними действиями, — такими, например, как незаконное объявление так называемого Федеративного турецкого государства Кипр. Это фиктивная единица, которая с точки зрения территории представляет собой не что иное, как захваченные 40 процентов территории Республики Кипр, государства — члена Организации Объединенных Наций, все еще оккупируемой другим государством-членом, Турцией, — и все это является грубым нарушением Устава и неоднократных резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Далее, турецкая сторона пользуется периодом вторжения для того, чтобы консолидировать незаконную ситуацию де-факто и развивать свои сепаратистские планы.

24. Что касается населения этого «Федеративного турецкого государства», то оно большей частью является чуждым для этой территории; оно главным образом представляет собой население из Турции, в массовом порядке насажденное в узурпированные дома и собственность изгнанных жителей — киприотов-греков. В этой связи уместно отметить, что лидер киприотов-турок и бывший вице-президент г-н Кучук в статье, напечатанной в газете «Халкинеси» от 19 мая 1977 года, ссылается на турок, перевезенных из Турции, как на «профессиональных убийц и воров». В той же газете киприотов-турок в номере от 16 апреля 1977 года содержится сообщение, согласно которому «применение грубой силы туранистами, перевезенными из

Турции на север, растет изо дня в день», и газета описывает это положение как «весьма тревожное».

25. Эта совокупность международных беззаконий и нарушений прав человека, совершаемых с 1974 года против Кипра и против его народа в целом, как греков, так и турок, нагло представляется миру как «новая реальность», отраженная в так называемом Федеративном турецком государстве Кипр. Я хотел бы задать вопрос: когда международное преступление становится законной реальностью? Я сказал бы — никогда, потому что оно всегда существует, всегда требует возмездия.

26. Исходя из другого аспекта, достижению прогресса в переговорах препятствует грубое нарушение турецкой стороной основных соглашений, достигнутых в ходе Венских переговоров. Характерным примером явилось гуманитарное соглашение от 2 августа 1975 года, заключенное в присутствии Генерального секретаря. Согласно этому соглашению в обмен за то, что правительство разрешит 8 000 киприотов-турок переехать на север, турецкая сторона решила, подтвердила и согласилась, как это отмечено Генеральным секретарем:

«что киприоты-греки, находящиеся в настоящее время на севере острова, могут остаться там, и им будет оказана всевозможная помощь для обеспечения нормального образа жизни, включая возможности для образования и вероисповедания, а также медицинского обслуживания со стороны собственных врачей и свободы передвижения на севере» [S/11789, приложение, пункт 2].

Далее, была достигнута договоренность о том, что:

«Организация Объединенных Наций будет иметь свободный и нормальный доступ в деревни и селения киприотов-греков на севере» [Там же, пункт 4].

27. Однако после того, как турецкая сторона извлекла для себя пользу благодаря этому соглашению, она стала совершенно игнорировать и нарушать свое соответствующее обязательство по этому соглашению, как об этом уже заявлялось. Далее, обязательство предоставить ВСООНК свободный и нормальный доступ к селениям киприотов-греков на севере было также нарушено, как это указывается в докладе Генерального секретаря от 5 июня 1976 года [S/12093, пункт 65].

28. Вследствие этого нарушения и игнорирования соглашений, обязательств и резолюций турецкие власти вскоре возобновили и стали энергично интенсифицировать ежедневные изгнания посредством запугивания и применения грубой силы, сведя, таким образом, количество все еще оставшихся на севере киприотов-греков от 15 000 до 2 000 человек, как это указывается в пункте 20 последнего доклада Генерального секретаря от 7 июня 1977 года.

29. Я уже говорил о том, что одной из причин непродуктивности этих переговоров является невыполнение турецкой стороной соглашений, достигнутых в ходе этих переговоров. Более недавним примером важного нарушения соглашений является пример договоренностей, достигнутых президентом Республики и лидером киприотов-турок г-ном Денкташем в отношении переговоров в рамках резолюций Организации Объединенных Наций. Затем было решено, что будет создано федеративное государство с такой властью и функциями федерального правительства, которые бы сохранили единство и жизнеспособность государства. Несмотря на эти положения, предложения, сделанные турецкой стороной в Вене, исходили из этого соглашения, и были предложениями, которые имели своей целью создание двух полностью отдельных государств, которые были бы свободно объединены вместе в слабые конфедерации, что означало бы узаконенное разделение Республики Кипр.

30. Вот результаты тех соглашений, которые были достигнуты с тех пор на межобщинных переговорах.

31. Становится совершенно очевидным, что турецкие предложения направлены не на сохранение независимости или единства государства, как это предусматривается достигнутыми соглашениями, а скорее на обеспечение того, чтобы северная часть Кипра, оккупированная турецкой армией, оставалась бы турецким протекторатом, который со временем превратился бы в неотъемлемую часть Турции. Фактически эти предложения направлены на раздел Кипра с целью аннексии посредством укрепления положения де-факто, которое было создано в связи с применением грубой силы.

32. В целом позиция турецкой стороны в отношении межобщинных переговоров, ее политика откладывания и отказа от соглашений явно свидетельствует о том, что она не стремится к жизнеспособному решению кипрской проблемы и это приводит нас к тому мнению, о котором я говорил ранее, что по-видимому нет общей цели в переговорах. Постоянная произвольность в поведении турецкой стороны на переговорах, а именно — односторонние действия — отказ от соглашений и так далее, проистекает от ее сознательных действий, которые исходят из позиции силы, подкрепленной присутствием силы турецкой армии и чувством, что они могут осуществлять любые действия, которые их устраивают, независимо от существования соглашений или закона. Это также свидетельствует о том, что за их маневрами лежит угроза использования силы иностранной оккупационной армией.

33. Из всеми принятой и признанной аксиомы можно заключить, что для того, чтобы переговоры были конструктивными и привели к каким-либо результатам, они должны проводиться в условиях свободы. Очевидно, что переговоры по кипрской проблеме не имеют такой предпосылки.

34. Однако, мы все еще считаем, что процесс межобщинных переговоров, когда он свободно проводится в рамках соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, мог бы предоставить один из лучших путей решения проблемы для единого, независимого и жизнеспособного государства Кипр. С нашей стороны поэтому мы будем продолжать, умеренно и в духе компромисса, предпринимать усилия, направленные на справедливое и прочное решение кипрской проблемы, и мы выражаем надежду на то, что это станет возможным, если новое правительство в Турции примет более позитивный и более творческий подход к проблеме в интересах всех заинтересованных сторон. Однако необходимо совершенно ясно указать, что ни при каких обстоятельствах мы не согласимся с узакониванием свершившегося факта, созданного при помощи использования силы, и мы не согласимся с такой конституцией, которая направлена на разделение Республики Кипр — независимого, суверенного и неприсоединившегося государства.

35. Если Анкара — вопреки нашим надеждам о ее будущей политике — продолжит свою политику отказа от конструктивных и имеющих большое значение переговоров, как это требуется согласно резолюциям Организации Объединенных Наций, Совет Безопасности должен, по нашему мнению, рассмотреть эту ситуацию и принять более эффективные меры в свете того призыва, который был обращен к Совету Безопасности Генеральной Ассамблеей в ее самой последней резолюции — 31/12 от 12 ноября 1976 года, с тем чтобы предпринять необходимые действия для выполнения резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, применив принудительные меры, если это будет необходимо.

36. Необходимо учитывать, что основная проблема, которая стоит перед Кипром сегодня, это не проблема конституционной системы, чтобы внести поправки или заменить существующую конституцию, а международная проблема, которая влечет за собой огромные последствия и события. Это является проблемой вооруженного вмешательства и продолжающейся военной оккупации значительной части территории Кипра, государства — члена Организации Объединенных Наций, в результате агрессии со стороны другого государства-члена — Турции.

37. Как заявил несколько дней назад президент Республики архиепископ Макариос на недавней Конференции глав правительств Содружества наций в Лондоне, проблема Кипра сегодня — это проблема, которая

«должна беспокоить каждого человека и каждую страну, поскольку она затрагивает основные принципы и права человека в международном масштабе. Когда подобные всемирные принципы и права человека нарушаются в одной стране, то долгом всех стран является выступить за них и защитить их».

Конференция глав правительств Содружества наций в своем опубликованном вчера заключительном коммюнике упоминает о кипрском вопросе, выражает солидарность с правительством и народом Кипра и призывает «выполнить резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по Кипру во всех их частях». Это подчеркивание — «во всех их частях» — является важным, поскольку в этих резолюциях содержится призыв о выводе оккупационных сил, о прекращении вмешательства извне, возвращении беженцев в их дома и, наконец, о межобщинных переговорах в отношении конституционной системы. Ничего не было предпринято в отношении этих трех первых положений для выполнения этих резолюций в то время, как все усилия были направлены на межобщинные переговоры, которые, как мы уже объясняли, до сих пор не привели ни к каким результатам.

38. Конечно, переговоры между киприотами-турками и киприотами-греками могли бы быть важными и действенными и могли бы привести к соответствующим результатам, и мы все еще надеемся, что это осуществится; но они должны быть избавлены от вмешательства извне. Мы уверены, что, если киприотский народ — как греческого, так и турецкого происхождения — будет предоставлен сам себе, освобожден от иностранного военного вмешательства, что в интересах Кипра, и как это требуется в соответствующих резолюциях, принятых единогласно, он легко может устранить существующие любые разногласия и жить в мире вместе, как это было в прошлом в течение многих лет.

39. Наличие общности интересов всех киприотов как полноправных жителей этого острова всегда было свойственно простым людям, грекам и туркам. Об этом говорилось в докладах Генерального секретаря в течение ряда лет, а также в других документах. Я хотел бы сослаться на доклад от 10 июня 1966 года, в котором говорилось, что:

«простые люди Кипра полны желания и стремления возвратиться к нормальным условиям [это вполне очевидно]» [S/7350, пункт 178].

В докладе от 9 марта 1968 года говорится, что:

«было отрадно наблюдать признаки их благотворного влияния в той свободной атмосфере, в которой население обеих общин вновь начало устанавливать дружеские отношения, существовавшие ранее» [S/8446, пункт 149].

40. Однако имеются силы за пределами Кипра, которые пытаются положить конец этой тенденции к примирению и сотрудничеству, и эти силы не прекращают этой зловещей деятельности.

41. Лорд Карадон, бывший губернатор Кипра, заявил в Совете Безопасности 11 декабря 1969 года следующее:

«Вот уже свыше ста лет народы Кипра живут в обстановке дружбы... Поколениями они жили в обстановке дружбы во всех городах и более

чем в ста деревнях этого острова. Поэтому нет никакой причины, препятствующей им поступать таким образом и впредь» [1521-е заседание, пункт 83].

42. Чувство взаимной общности интересов между киприотами-греками и киприотами-турками ясно проявлялось и после иностранного вторжения в 1974 году. Имеются многочисленные примеры проявления этого чувства солидарности, несмотря на жестокое военное давление с целью подавить это чувство. В своем докладе г-н Кеннет Зибель, Исполнительный секретарь Всемирного совета церквей, посетив Кипр после вторжения, писал следующее:

«Есть много случаев, когда киприоты-турки и киприоты-греки выступают против турецких захватчиков, или даже можно привести случаи, что достаточно невероятно, когда киприоты-турки обращались за помощью к друзьям из числа киприотов-греков, для того чтобы защитить себя от турецких захватчиков».

Дух дружелюбия и солидарности сохраняется в народе Кипра. Он имеет место и может еще более укрепиться, если не будет подавлен извне.

43. Как мы видим, немедленное прекращение односторонних и подрывных действий со стороны Анкары и ее сил и выполнение резолюции Совета Безопасности 365 (1974), которая была поддержана резолюцией Генеральной Ассамблеи 3212 (XXVI), должны быть осуществлены на практике, с тем чтобы можно было бы провести конструктивные переговоры, которые привели бы к положительным результатам в деле достижения справедливого и прочного решения, как об этом ясно сказано в резолюциях Совета Безопасности, и, в частности, в только что принятой резолюции.

44. Мы сейчас находимся на пороге новой и, я надеюсь, более обнадеживающей эры в вопросах подхода к международным проблемам. Есть признаки этого нового подхода в руководстве великих держав. Мы, я надеюсь, вступаем в эру более гуманитарного духа и всеобщего взаимопонимания, которое преодолевает границы узких националистических устремлений в направлении более широких концепций в значительной степени взаимозависимого мира, объединенного технологией. Мы надеемся, что этот дух в свое время восторжествует и на Кипре и в соответствующих обстоятельствах и в районе Ближнего Востока, с тем чтобы положение в целом можно было урегулировать и чтобы перспективы развития мира стали более обнадеживающими.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий оратор г-н Челик, которому Совет в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры направил приглашение [2012-е заседание]. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

46. Г-н ЧЕЛИК (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас, а

также членов Совета за то, что сегодня они мне предоставили возможность кратко изложить позицию стороны киприотов-турок в отношении самых последних событий на Кипре.

47. Позвольте мне прежде всего выразить от имени Федеративного турецкого государства Кипр нашу благодарность Генеральному секретарю за его неустанные усилия, направленные на достижение справедливого и прочного решения проблемы Кипра. Мы также благодарны г-ну Пересу де Куэльяру, Специальному представителю Генерального секретаря на Кипре, за блестящее и эффективное выполнение своей важной задачи как на Кипре, так и в ходе межобщинных переговоров в Вене. Я хотел бы также поблагодарить аппарат Секретариата за беспристрастность, с которой он осуществлял свою сложную задачу.

48. Я хотел бы также, пользуясь этой возможностью, выразить нашу благодарность Командующему ВСООНК генерал-майору Куинну и всем офицерам и солдатам за их усилия по поддержанию мира на острове, а также всем странам, которые вносили вклад в содержание Сил.

49. Наконец, я хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель, за ваши усилия, направленные на принятие этой резолюции [410 (1977)], которая хотя и не удовлетворяет полностью все стороны, но во всяком случае продлевает действие мандата ВСООНК.

50. Прежде всего я хотел бы сделать замечание по резолюции, которая была принята вчера ночью. Она не приемлема для нас по следующим причинам.

51. Мы неоднократно заявляли о нашей позиции в отношении термина «правительство Кипра». Здесь достаточно вновь заявить, что на Кипре не существует правительства, которое может представлять или которое имело бы право выступать от имени той или другой общины на Кипре. Существуют две сепаратные автономные администрации, представляющие общину киприотов-турок и общину киприотов-греков, соответственно. Министр иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства г-н Оуэн вполне справедливо заявил в палате общин 22 декабря 1976 года:

«Мы должны объединить общины киприотов-турок и киприотов-греков и выковать снова истинное правительство Кипра, способное выступать от имени всего народа [этого острова]»¹.

52. Я могу только сказать, что сохранение признания, которым пользуется администрация киприотов-греков в качестве правительства Кипра, только потому, что она занимает место Кипра, или потому, что, как я бы сказал, она «узурпирует его», не приводит к решению

¹ См. Parliamentary Debates (Hansard), House of Commons Official Report, Fifth Series, vol. 923 (London, Her Majesty's Stationery Office), vol. 658.

проблемы. Я уверен, что Совет не имеет намерения пригласить нас занять параллельное место.

53. Обе общины на Кипре и их соответствующие автономные администрации должны рассматриваться на основе равенства и в соответствии с буквой и духом резолюций Организации Объединенных Наций.

54. Кроме того, эта резолюция делает ссылку на предыдущие резолюции, которые были приняты в наше отсутствие и которые исправлялись или устаревали в связи с последующими событиями на острове, а также в результате взаимных соглашений, достигнутых между двумя сторонами. Ссылка на эти резолюции поэтому является нереалистичной и не служит никакой полезной цели.

55. Мы придерживаемся того мнения, что Совету Безопасности следует уделять больше внимания межобщинным переговорам, в особенности рамкам договоренности, достигнутой между двумя лидерами — президентом Денкташем и архиепископом Макариосом 12 февраля 1977 года [см. S/12323, пункт 5]. Я уверен, что такой подход будет более позитивным вкладом в усилия по поддержанию мира и лучше послужит облегчению решения кипрской проблемы в ближайшее время.

56. Пункт преамбулы, который касается свободы передвижения ВСООНК на севере, вводит в заблуждение. Он выглядит так, будто бы ВСООНК не имеет доступа в северные районы, что не соответствует действительности. Несмотря на тот факт, что прошло 18 месяцев после подписания протокола между Организацией Объединенных Наций и турецко-киприотскими властями, все еще оказалось невозможным договориться о соглашении о статусе, которое должно заполнить юридический вакуум, существующий на севере в связи с деятельностью ВСООНК на севере Кипра. Как подтверждает доклад Генерального секретаря, ВСООНК пользуется полной свободой передвижения на линии конфронтации, которая является главной линией действий, и персонал ВСООНК может передвигаться в северные районы. При отсутствии соглашения о статусе, какими являются критерии для того, чтобы судить о якобы имеющихся ограничениях? Я уверен, что, когда такое соглашение будет заключено, проблема будет удовлетворительно разрешена.

57. Наконец, что касается резолюций, то я хотел бы заявить, что, в попытке избежать бессмысленных прений, существует тенденция воздержаться от включения в резолюцию позитивных событий только для того, чтобы сделать ее приемлемой для всех. К сожалению, результатом этого является то, что принятые резолюции не отражают истинного положения, не способствуют и не помогают решению проблемы. Они только предоставляют киприотам-грекам возможность эксплуатировать резолюции, с тем чтобы продолжать оказывать международное давление на турецкую сторону, что приводит к сохранению проблемы Кипра.

58. Сегодня в мои намерения не входило делать заявление по существу кипрской проблемы, которая в настоящее время является предметом межобщинных переговоров, но представитель киприотов-греков, разочаровывающее выступление которого мы только что выслушали и который даже не проявил сдержанности, как это сделал его министр иностранных дел, не оставил мне иного выбора. Я, однако, не намерен делать длинного заявления, и не намерен отвечать на каждый вопрос или на каждый пункт, поднятый им. Все это является необоснованными обвинениями, которые неоднократно выдвигались здесь за последние три года и на которые мы давали убедительные ответы, записанные в отчетах. Только один новый элемент, который только что был выдвинут, заслуживает ответа.

59. Здесь было выдвинуто обвинение в том, что механизм, созданный в ходе межобщинных переговоров в отношении лиц, пропавших без вести, не в состоянии действовать вследствие непримиримости или потому, что Турцию это не устраивает. Я с сожалением должен здесь заявить, что даже в настоящий момент представитель киприотов-греков все еще пытается характеризовать эту проблему как проблему между Кипром, которую они претендуют представлять, и Турцией. Проблема Кипра является межобщинной проблемой, и сейчас делаются попытки осуществить ее путем межобщинных переговоров. Верно, что на этих межобщинных переговорах был согласован механизм относительно поиска лиц, пропавших без вести. Этот механизм дал возможность архиепископу Макариосу сделать заявление относительно пропавших без вести турок, которые пропали без вести в период 1963—1974 годов, в период, во время которого, как все еще утверждает представитель киприотов-греков, на острове царили мир и спокойствие. Сотни людей исчезали из своих домов и гибли на дорогах, и мы по-прежнему проявляем беспокойство и хотели бы знать, где они находятся. После этого заявления представители Красного Креста и Красного Полумесяца на Кипре должны создать комитет для рассмотрения оставшихся архивов, которые были нам переданы Международным Красным Крестом — который, к сожалению, завершил свою работу на Кипре, закрыл свои бюро вследствие нормализации положения на острове и вернулся в Женеву. Мы готовы изучить этот вопрос и решить с этим Комитетом примерно 40 оставшихся нерассмотренными личных дел.

60. Единственным препятствием, мешающим этому механизму действовать, является отказ администрации киприотов-греков согласиться или признать существование Красного Полумесяца на Кипре. Они не имеют права этого делать, поскольку их президент согласился с этим механизмом в ходе межобщинных переговоров, которые проводились под эгидой Генерального секретаря.

61. В отличие от г-на Россидиса, я считаю бесполезным проведение здесь пропитанных сарказмом прений; поэтому я ограничусь лишь заме-

чаниями относительно последних событий и тем, что с точки зрения турецкой стороны считается главным препятствием на пути к достижению урегулирования.

62. Мы только что выслушали весьма пессимистическое заявление со стороны киприотов-греков. Хотя я не утверждаю, что мы находимся на пороге урегулирования, я, конечно, не разделяю его пессимизма. Мы должны быть реалистами. Кипрская проблема затрагивает две общины, которые находились в состоянии конфликта в течение последней четверти столетия; две общины, которые были физически и политически разделены, начиная с 1963 года; две общины, которые были не в состоянии даже играть друг с другом в футбол в течение последних 20 лет. Кроме того, любое урегулирование требует терпения и настойчивости. Кипрская проблема — проблема длительной и бурной истории, являясь проблемой, которую невозможно решить мгновенно. Я поэтому считаю, что выраженный здесь пессимизм является совершенно неоправданным. Проблема заключается в том, чтобы найти пути и средства для восстановления ее совместного правительства на Кипре. Я считаю, что при наличии доброй воли и реалистического подхода возможно найти удовлетворительное решение проблемы двух общин.

63. Что было сделано для того, чтобы облегчить и ускорить решение кипрской проблемы после последнего заседания Совета Безопасности по этому вопросу в декабре прошлого года? Что касается турецкой стороны, то она возобновила и удвоила свои усилия с целью достижения справедливого и мирного решения кипрской проблемы. Как подтвердил Генеральный секретарь, именно по смелой инициативе президента Денкташа в январе этого года удалось успешно возобновить межобщинные переговоры. Инициатива президента Денкташа прежде всего исходила из искреннего стремления киприотско-турецкой общины добиться справедливого и прочного решения кипрской проблемы, и эта инициатива представляет собой наилучшее свидетельство доброй воли и искренности со стороны киприотов-турок.

64. В своем письме архиепископу Макариосу от 9 января 1977 года, которое привело к исторической встрече двух лидеров, президент Денкташ выразил свою готовность обсудить с архиепископом все аспекты кипрской проблемы. Президент Денкташ также заявил:

«Нет необходимости говорить, что я также готов обсудить с вашим Блаженством создание переходной двуобщинной администрации в качестве первого шага в правильном направлении, поскольку я считаю, что затягивание существующего положения усложнит для нас установление в будущем двуобщинного федерализма. Поколения греков и турок растут, считая друг друга врагами.

Двуобщинный политический спектакль, в котором актеры будут врагами, кажется, не будет справедливым и честным наследием, которое мы можем оставить нашему собственному народу».

Президент Денкташ добавил:

«Любые позитивные шаги, которые могут быть предприняты в этом направлении, будут, я уверен, вкладом в мирное решение кипрской проблемы, и, следовательно, облегчат многие страдания, которые испытывают в настоящее время обе общины, страдания, которые связаны с политическим урегулированием».

65. В результате этой инициативы архиепископ Макариос, который ранее отказывался от подобной встречи, встретился с президентом Денкташем 27 января. Само по себе данное заседание, первое за тринадцать лет, представляет собой важный шаг на пути решения кипрской проблемы.

66. Вторая встреча между президентом Денкташем и архиепископом Макариосом, на этот раз в присутствии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Курта Вальдхайма, состоялась 12 февраля. Во время этой важной встречи, которая была охарактеризована представителем Организации Объединенных Наций как «позитивная и сердечная», были выработаны инструкции и рамки в качестве основы для будущих переговоров между двумя общинами, было достигнуто соглашение о том, что будет создана независимая, неприсоединившаяся, состоящая из двух общин, Федеральная Республика.

67. В свете рамок соглашения, достигнутого между руководителями двух общин, в Вене состоялся шестой раунд межобщинных переговоров, где впервые произошел конкретный обмен предложениями между двумя сторонами.

68. Несмотря на то, что позиции двух сторон по-прежнему резко отличаются друг от друга, мы искренне убеждены в том, что благодаря терпению, правильному государственному подходу и взаимной договоренности можно будет достичь реалистичного решения нашей давно существующей проблемы.

69. Почему невозможно было сократить разрыв между позициями двух общин? К сожалению, позиция доброй воли, продемонстрированная стороной киприотов-турок, не получила должного отклика со стороны киприотов-греков. За последние шесть месяцев отношение греческо-киприотской стороны по-прежнему характеризуется непримиримостью, отсутствием доброй воли и своим стремлением отвлечь в сторону усилия по межобщинным переговорам и желанием решить данную проблему за пределами Кипра — проблему, которая по своей сути является конституционной проблемой между двумя общинами.

70. Сторона киприотов-греков по-прежнему рассматривает кипрскую проблему как вопрос о территории, как просто пограничный спор. Кипрская проблема не является спором, который может быть разрешен путем присоединения какого-то числа квадратных миль земли той или иной стороне. Эта проблема включает в себя важные фундаментальные, конституционные вопросы. Она вклю-

чает в себя необходимость достижения новой договоренности, на основании которой две общины смогут принять участие в управлении островом на равноправной основе. Эта проблема в равной степени касается статуса двух общин. Она касается защиты жизни и собственности турецко-киприотской общины, которая, будучи меньшей по своей численности, являлась страдающей стороной на протяжении последних 20 лет. Эта проблема касается способности данной территории защищаться, что должно осуществляться каждой общиной. Она касается получения общиной киприотов-турок равной возможности беспрепятственно и без какой-либо дискриминации осуществлять экономическое развитие.

71. Поэтому давайте не будем затуманивать и упрощать основные проблемы, поставленные на карту. Давайте тщательно и объективно изучим причины, по которым до сих пор не было достигнуто соглашения.

72. Незначительный прогресс, достигнутый в результате проведения межобщинных переговоров, является в первую очередь результатом различного подхода к данной проблеме со стороны двух сторон. Киприоты-греки говорят о наследственности. Они по-прежнему считают Кипр греческим островом и в настоящее время рассматривают возможность о том, как бы меньше прав дать турецко-киприотской общине в рамках установления администрации, в которой будут преобладать греки. Они игнорируют тот факт, что разделение действительно существует — разделение, которое они сами создали в результате своей агрессии и вооруженного нападения против турецко-киприотской общины в 1963 году. Они по-прежнему утверждают, что существует один Кипр, одна администрация, один регион, и что они представляют собой правительство, которое контролирует весь остров и имеет право выступать за и от лица двух общин.

73. Тот факт, что я выступаю здесь в Совете, является доказательством того, что не существует одного правительства, которое могло бы выступать от лица обеих общин. Весь мир знает, что это не так. Сегодня существуют две отдельные автономные администрации, осуществляющие исключительный контроль и власть над двумя определенными районами острова.

74. Было пролито столько крови и существует настолько глубоко укоренившееся недоверие между двумя общинами, что определенно потребуются какой-то период времени, для того чтобы восстановить доверие и сотрудничество между двумя сторонами.

75. В свете прошлого было бы нереалистичным сразу же ожидать нормализации отношений. Очень важно проявлять осторожность на первоначальных стадиях, опасаясь возникновения вновь тех условий, которые приводили к трагедии в прошлом. Уместно отметить здесь, что в руках правомочного греко-киприотского народа на юге по-прежнему находится свыше 70 000 единиц ору-

жия. Это было подтверждено не кем иным, как г-ном Клафокосом Клиридисом, который недавно выступил с официальным заявлением в том плане, что после того, как Макариос перенес сердечный приступ, вооруженные группы, принадлежащие к враждующим террористическим организациям киприотов-греков, были готовы сражаться друг с другом в масштабах всего острова.

76. Сторона киприотов-турок предвидит создание двухобщинной, двухзональной и неприсоединившейся федеральной республики, в которой две национальные общины смогут существовать бок о бок в своих соответствующих регионах, в мире и безопасности, без господства одной общины над другой.

77. Мы должны начать действовать с осторожностью и реалистично и сначала придать только ограниченную власть и функции центральному федеральному правительству. По мере того как будет возрастать взаимное доверие, проявленное не только на словах, но также и на деле, будет возможным со временем укрепить связи между двумя федеральными государствами.

78. Федерация, создание которой мы предлагаем, хотя и начиная с порванных связей, с течением времени превратится в более сильную и прочную федеральную республику в результате процесса, который можно было бы охарактеризовать как «федерация на основе эволюции».

79. Реалистичное решение кипрской проблемы может быть достигнуто только при том условии, если сторона киприотов-греков убедилась на горьком опыте в прошлом турецко-киприотской общины и согласится с тем, что любое урегулирование должно включать в себя эффективные меры по предотвращению повторения плачевных событий прошлого. До тех пор, пока киприоты-греки не поймут подлинного страха и опасений киприотов-турок в отношении будущего, а также до тех пор, пока они не согласятся на осуществление мероприятий, которые обеспечили бы равноправие, безопасность и достижение экономического прогресса турецко-киприотской общине в будущем, не будет никакого значительного улучшения в отношении перспективы к достижению скорого урегулирования.

80. Другим фактором, препятствующим достижению мира, является продолжение и усиление политической и экономической войны администрации киприотов-греков против общины киприотов-турок. В осуществление этой войны греческие киприоты, между прочим, пытаются помешать осуществлению чартерных рейсов на север Кипра и ставят под угрозу организацию агентствами по иностранному туризму пакетных туров на север Кипра, подрывая таким образом турецко-киприотский туризм. Они создают препятствия иностранным судам и самолетам, намеревающимся зайти или совершить посадку в наших портах и на наших аэродромах соответственно, мешая таким образом экспорту нашей сельскохозяйственной продукции и промышленных товаров, с тем

чтобы подорвать нашу экономику. В этом отношении они зашли уже настолько далеко, что продержали в прошлом году в тюрьме в течение двух месяцев капитана датского судна за то, что он зашел в турецко-киприотский порт Фамагуста, так, как будто он совершил серьезное уголовное преступление.

81. Почти каждый месяц нам приходится защищаться или участвовать в политических сражениях в международных форумах.

82. Что мы должны сконцентрироваться на мирных переговорах или мы должны разъезжать по всему свету при нашем весьма ограниченном личном составе и весьма ограниченных финансовых средствах, с тем чтобы вести политические сражения и защищать политические судебные дела, выдвинутые против нас киприотами-греками? Каждая подобная конфронтация не только вызывает утечку ресурсов обеих общин и не укрепляет позиции двух сторон, но еще более углубляет разделение двух общин, отодвигая таким образом политическое урегулирование.

83. Недавно находящийся под администрацией киприотов-греков Центральный банк издал инструкции иностранным банкам, действующим на севере, прекратить сделки с иностранной валютой и не выдавать иностранной валюты киприотам-туркам, несмотря на то, что вся иностранная валюта, которая перекочевала в Центральный банк киприотов-греков, была внесена в эти банки киприотами-турками. Более того, Центральный банк узурпировал долю из фондов, принадлежащих киприотам-туркам после событий 1974 года. Подобные действия со стороны киприотов-греков вынуждают нас к созданию нашего собственного отдельного центрального банка и, таким образом, еще более усиливают разделение между двумя общинами.

84. Каждое действие вызывает противодействие, и я уверен, что, когда придет время, Совет проведет дифференциацию между действием и законным и справедливым противодействием.

85. Если греческо-киприотская сторона действительно желает проведения существенных переговоров, то ей следует воздерживаться от подобных действий и сотрудничать с нами в деле создания приемлемого климата для проведения таких переговоров.

86. Совершенно очевидно поэтому, что причиной, лежащей в основе отсутствия прогресса в деле достижения решения кипрской проблемы, является нежелание киприотов-греков признать подлинное положение Кипра, а также их нежелание сотрудничать с нами в деле нормализации данного положения.

87. Я хотел бы еще раз заявить, что турки-киприоты не хотят ничего большего, кроме своих законных прав: своего права жить как равноправные граждане, в безопасности для жизни и для своего имущества; права на достижение экономического прогресса в условиях равных возмож-

ностей, без какой-либо дискриминации и препятствий, с которыми они сталкивались ранее. Короче говоря, турки-киприоты хотят новых конституционных и административных положений, которые дали бы им возможность жить в мире и безопасности, а также предоставили бы им реальные гарантии того, что не возникнет существовавшая в прошлом опасность; они хотят, чтобы были приняты такие положения, которые не допускали бы господства и угнетения одной общины в отношении другой.

88. Я искренне надеюсь, что постоянного решения кипрской проблемы возможно добиться путем межобщинных переговоров, которые действительно представляют собой единственный путь, когда стороны смогут прийти к полному взаимопониманию и таким образом найдут пути и средства, которые позволят им жить вместе.

89. Как я уже говорил, этот процесс требует терпения и настойчивости, и успех переговоров зависит прежде всего от изменения самой сути, изменения подхода к нему со стороны греков-киприотов.

90. Проявляя должное уважение к Совету и его членам, я придерживаюсь мнения, что ЮНЕСКО может сделать для Кипра больше, чем Совет Безопасности. Нужна новая философия. Мы должны воспитывать наш народ в духе равенства и взаимного уважения, не допуская антагонизма.

91. Выступая по телевидению 29 мая 1975 года, г-н Клиридис сказал, что греческая киприотская молодежь и национальная гвардия должны воспитываться в таком духе, чтобы они не рассматривали турок-киприотов как своих естественных национальных врагов.

92. Греки-киприоты должны согласиться с тем, что мы — турки-киприоты являемся частью Кипра, и к нам следует относиться должным образом.

93. Усилия стороны греков-киприотов, о которых так красноречиво говорил здесь несколько минут назад г-н Россидис, не принимать нас как сторону в кипрской проблеме, мягко говоря, не способствует урегулированию на Кипре. Я надеюсь, что его администрация не разделяет его взглядов.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Греции.

95. Г-н ПАПУЛИАС (Греция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне передать вам наши самые искренние поздравления по поводу вашего вступления на пост Председателя Совета. Ваш большой дипломатический опыт, а также ваша компетентность в вопросах Организации Объединенных Наций являются для нас источником уверенности в том, что вы будете эффективно, квалифицированно и объективно осуществлять свою работу в ходе обсуждения этого пункта повестки дня. Вы представляете страну, с которой моя страна поддерживает традиционные тесные дружеские отношения и сотрудничество. Я хотел бы также поблагодарить Совет за то, что он позволил мне принять участие в обсуждении этого вопроса.

96. По предложению Генерального секретаря Совет Безопасности принял решение продлить действие мандата Сил Организации Объединенных Наций на Кипре еще на шесть месяцев. Эта резолюция, с которой согласилось правительство Кипра, получила поддержку правительства моей страны.

97. Я пользуюсь этой возможностью для того, чтобы выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю за его преданные и неустанные усилия в поисках справедливого, мирного и прочного решения кипрской проблемы. Мы выражаем также нашу искреннюю благодарность специальному представителю Генерального секретаря на Кипре послу Пересу де Куэльяру, а также заместителям Генерального секретаря г-ну Роберто Гуйеру и г-ну Брайену Экарту.

98. Мы благодарим также те правительства, которые, внося добровольные взносы путем предоставления персонала и средств, дали возможность ВСООНК продолжать выполнять свою гуманитарную и миролюбивую миссию. Мы хотели бы отдать должное командующему этими Силами генерал-майору Куинну, а также офицерам и рядовым, которые работают на местах в трудных условиях.

99. Представитель Кипра посол Россидис уже изложил точку зрения правительства его страны в отношении существующего на острове положения, которое нашло отражение в докладе Генерального секретаря, а также более глубокие последствия кипрской проблемы. Поэтому я хотел бы избежать повторения. Однако, с разрешения Совета, я все-таки должен по возможности вкратце коснуться тех моментов, которые отражены в докладе и к которым должно быть привлечено его внимание.

100. Во-первых, доступ ВСООНК в районы, находящиеся под военным контролем Турции, по-прежнему ограничен, и гуманитарная деятельность по-прежнему осуществляется в ограниченных масштабах. Как говорится в докладе, свобода передвижения ВСООНК ограничена доступом к его лагерям, наблюдательным постам и постам связи. Силам отказывают в доступе к поселениям киприотов-греков. Более того, персоналу ВСООНК не разрешается осуществлять поставки по оказанию помощи киприотам-грекам и маронитам, как непосредственным получателям. Несмотря на упорные усилия ВСООНК облегчить судьбу киприотов-греков, живущих в районе, контролируемом турками, условия их жизни по-прежнему — я цитирую доклад — «вызывают тревогу» [S/12342, пункт 20].

101. Во-первых, ситуация в отношении оказания медицинской помощи киприотам-грекам на севере остается такой, как она отражена в докладе Генерального секретаря от 9 декабря 1976 года [S/12253, пункт 36], то есть несмотря на Венское коммюнике от 2 августа 1975 года, киприоты-греки в оккупированных районах лишены медицинского обслуживания со стороны собственных врачей.

102. В-третьих, положение в Авлоне, которое, как известно Совету, представляет собой еще одну попытку отнять собственность киприотов-греков, остается таким же, как оно было отражено в последнем докладе Генерального секретаря [там же, пункты 21—26].

103. В-четвертых, в пункте 30 обсуждаемого доклада говорится:

«Из принадлежащих киприотам-грекам торговых предприятий и других учреждений в районе Фамагусты по-прежнему продолжает изыматься значительное число коммерческих товаров..., что служит причиной поступаемых жалоб о грабеже. Власти киприотов-турок сообщили ВСООНК, что в этой связи ведется регистрация данных и что, в случае достижения политического соглашения, о некотором конфискованном имуществе будет представлен отчет».

Позвольте мне, г-н Председатель, помимо выражения сожаления о том, что продолжается грабеж собственности киприотов-греков, узнать у вас, что означает содержащееся в этом пункте слово «некотором» и какова будет судьба собственности тех киприотов-греков, которые, возможно, оказались исключенными из этого термина. Возможно, они тоже имеют право на так называемую экспортацию.

104. В-пятых, в докладе не говорится ни о каком прогрессе в отношении гуманитарной проблемы, связанной с лицами, пропавшими без вести.

105. В-шестых, в Киренее киприоты-греки лишены возможности осуществлять религиозные обряды.

106. В пункте 54 доклада говорится:

«В конце января повседневное бегство киприотов-греков с севера фактически прекратилось, и с созданием системы, посредством которой ВСООНК внимательно следят за передвижением киприотов-греков между севером и югом, количество переходов сократилось до минимума».

Мне кажется, что этот пункт заслуживает более внимательного изучения. Прежде всего, сокращение населения киприотов-греков на севере в течение охватываемого докладом Генерального секретаря периода, а именно с 7 декабря 1976 года по 7 июня 1977 года, является намного значительнее, чем то, о котором говорится в докладе prima facie. Согласно пункту 29 доклада Генерального секретаря от 9 декабря, на 6 декабря 1976 года численность населения киприотов-греков на севере составляла 3 631 человек. На 7 июня 1977 года численность этого населения составляет 2 000 человек, что представляет собой сокращение на 1 631 человека, иными словами произошло дальнейшее сокращение оставшегося населения киприотов-греков на 45 процентов. Не вызывает удивления, что в докладе говорится о сокращении переходов до минимума, поскольку там упоминается об источнике, который систематически иссыхает,

если мы учтем тот факт, что население, которое раньше насчитывало более 200 000 человек, сократилось почти до 2 000 человек. Такое незначительное число людей осталось на севере острова из того огромного большинства местного населения, которое жило здесь на заре истории.

107. Нынешнее неприемлемое положение на Кипре, как Совет знает, явилось результатом продолжающегося и грубого игнорирования другой стороной принципов Устава, Всеобщей декларации прав человека и целого ряда резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, в частности резолюции 3212 (XXIX) Ассамблеи, резолюции 365 (1974), в которой Совет одобрил резолюцию 3212 (XXIX), а также других резолюций, в которых говорилось об уважении суверенитета, независимости и территориальной целостности неприсоединившегося государства — Республики Кипр, о выводе всех иностранных вооруженных сил с Кипра, о возвращении беженцев в их дома в условиях безопасности и об урегулировании проблемы путем переговоров между двумя общинами при предоставлении Генеральным секретарем добрых услуг.

108. Через целых три года после турецкого вторжения 40 процентов территории Республики все еще находится под иностранной военной оккупацией, включая 70 процентов ресурсов острова плюс самые плодородные земли и важные инвестиции киприотов-греков в области промышленности, туризма и других областях экономики — и все это от имени меньшинства общины, не превышающего 18 процентов всего населения острова.

109. Массовое и систематическое изгнание греко-киприотского населения с территории, находящейся под турецкой военной оккупацией, довело число беженцев — беженцев в своей собственной стране — до 198 477 человек, как говорится в пункте 36 доклада Генерального секретаря, в то время как заселение острова перемещенными лицами из самой Турции направлено на то, чтобы изменить демографическую структуру острова в нарушение пункта 6 резолюции Генеральной Ассамблеи 3395 (XXX).

110. После многочисленных раундов межобщинных переговоров, проходивших под эгидой Генерального секретаря согласно мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, переговоры все еще не вступили в решающую фазу. В главе VIII доклада ясно говорится о разочаровании Генерального секретаря, которое разделяем и мы.

111. Совершенно очевидно, что до тех пор, пока процесс переговоров будет использоваться другой стороной в качестве удобной тактики проволочек, направленной на то, чтобы узаконить положение совершившегося факта и создать так называемые необратимые ситуации, остается мало надежды на подлинный прогресс в направлении мирного урегулирования. Следует указать, однако, что Организация Объединенных Наций и человечество научены горьким опытом в результате подобных методов и тактики.

112. Позвольте мне заверить Совет в том, что греческое правительство будет и впредь, как и в прошлом, оказывать свою полную поддержку миссии добрых услуг Генерального секретаря, и мы приветствуем его намерение, выраженное в пункте 59 доклада, продолжать прилагать усилия, с тем чтобы расчистить путь для существенных переговоров по всем аспектам кипрской проблемы на будущих раундах переговоров. Мы благодарны Генеральному секретарю за то, что он готов не жалеть усилий в деле оказания помощи сторонам в этом вопросе.

113. Греко-киприотская сторона проявила свою добрую волю и готовность к серьезным переговорам, предоставив конкретные предложения, касающиеся территориального аспекта кипрской проблемы, а также других относящихся к ней аспектов. Греко-киприотская община все еще ждет положительного ответа. Со своей стороны, мы будем повторять то, что решение может быть найдено лишь в результате серьезных, искренних и конструктивных переговоров, в соответствии с основными принципами Устава и в результате осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

114. Только мирное урегулирование положит конец потенциально взрывоопасной ситуации на острове, как об этом говорит в пункте 60 своего доклада Генеральный секретарь, где он предложил продлить действие мандата ВСООНК, и только таким образом можно будет избежать опасности, которая угрожает международному миру и безопасности, как это признается Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 31/12.

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Турции, которому я предоставляю слово.

116. Г-н ТЮРКМЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы искренне поздравить вас в связи с вашим вступлением на пост председателя Совета в июне и выразить вам нашу глубокую признательность за то, что вы эффективно и тщательно проводили консультации, связанные с продлением действия мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Воздавая должное вашей мудрости, дипломатическому опыту, я хотел бы также выразить чувство удовлетворения, которое мы испытываем по поводу того, что вы, будучи Председателем, являетесь представителем страны, с которой Турция поддерживает сердечные и плодотворные отношения во всех областях.

117. Я хочу воспользоваться данной возможностью, с тем чтобы вновь заявить Генеральному секретарю, что мы высоко ценим его неустанные усилия, направленные на поиски решения кипрского конфликта. Мы вновь выражаем нашу признательность странам, предоставляющим свои контингенты и финансирующим ВСООНК.

118. Мы хотели бы вновь выразить нашу благодарность специальному представителю Генераль-

ного секретаря на Кипре послу Пересу де Куэльяру и заместителям Генерального секретаря г-ну Экарту и г-ну Гуйеру за их постоянные и преданные усилия при выполнении ими их функций. Мы хотели бы воздать должное генерал-майору Куинну, который проявил себя образцовым Командующим Вооруженных сил после того, как он приступил к своим обязанностям.

119. Мы тщательно изучили доклад Генерального секретаря [S/12342]. Несмотря на то, что мы не можем согласиться со всеми и каждым элементом доклада, мы тем не менее считаем его результатом серьезных и беспристрастных усилий, направленных на то, чтобы определить события на Кипре за последние шесть месяцев.

120. В пункте 28 доклада Генеральный секретарь ссылается на ограничение в свободе передвижения ВСООНК. Здесь следует иметь в виду, что в противовес предыдущим докладам, в этом докладе не упоминается о мерах, по поводу которых велись переговоры в то время, когда ВСООНК были размещены, заняли свои позиции и осуществляли свои функции на территории Федеративного турецкого государства Кипр. В прошлом году сообщалось, что был выработан согласованный текст писем, которыми предстояло обменяться. Такого обмена не состоялось. Очевидным является то, что ВСООНК предстоит достичь взаимопонимания с турецкой администрацией для осуществления ими своих функций на севере острова. При отсутствии такого согласия трудно судить о критериях, которые используются для определения точного характера упомянутых ограничений.

121. Совет Безопасности во всех своих резолюциях сочетал продление действия мандата с призывом к переговорам и год за годом выражал надежду, что по истечении шестимесячного срока не будет необходимости в новом его продлении. И это Совет сделал вновь. Мы надеемся, что это будет последним таким призывом. Если действительно в следующие шесть месяцев не будет достигнуто существенного прогресса в направлении решения, то Совету, возможно, придется по крайней мере продлить мандат Вооруженных сил, который был учрежден в 1964 году, и приспособить его к существующим обстоятельствам.

122. Читая доклад Генерального секретаря и помня предыдущие доклады, становится ясно, что на острове в последнее время впервые за многие годы царит небывалое спокойствие. Некоторые из вопросов, которые в прошлом отрицательно сказывались на отношениях между двумя общинами, перестали существовать. В пункте 51 Генеральный секретарь приходит к такому же выводу:

«В течение рассматриваемого периода положение на Кипре было спокойным, особенно после проведения совещаний между руководителями двух общин 27 января в присутствии моего специального представителя и 12 февраля 1977 года под моей личной эгидой. Таким образом, по истечении трех лет со времени событий 1974 года

наметилась и поддерживается четкая тенденция к стабилизации безопасного положения».

В пятом пункте преамбулы проекта резолюции, принятой им вчера ночью, Совет также должным образом отметил улучшение обстановки на Кипре [см. резолюцию 410 (1977)].

123. Основания для оптимизма увеличиваются не только потому, что на острове существует относительно спокойствие, но также и в результате важных событий, имевших место с начала 1977 года в поисках мирного урегулирования. По инициативе президента Денкташа между лидерами двух общин состоялись две встречи в конце января и в начале февраля сего года, где были достигнуты рамки договоренности. Эти встречи на высшем уровне между двумя руководителями, их первые встречи за период более десяти лет, а также рамки договоренности были единогласно определены как сдвиг в поисках решения со стороны всех заинтересованных сторон. В шестом пункте преамбулы резолюции Совет в своей мудрости принимает к сведению встречу между президентом Денкташем и архиепископом Макариосом и подчеркивает необходимость придерживаться достигнутых на этой встрече рамок договоренности. Делегация Турции с чувством удовлетворения констатирует то, что Совет таким образом занял реалистичную и конструктивную позицию. Действительно, рамки договоренности представляют собой новую основу для межобщинных переговоров. Процесс переговоров может быть сложным и долгим, но нет сомнения в том, что он вступил в более конкретную фазу вследствие наличия такой договоренности.

124. Генеральный секретарь в пункте 58 доклада замечает:

«Задача, которую в настоящее время предстоит разрешить сторонам, заключается в примирении теоретических и практических разногласий, отличающих их позиции в отношении основной структуры и будущего развития независимой, неприсоединившейся, двуобщинной федеративной республики Кипр».

Затем в пункте 59 он приходит к выводу:

«Я по-прежнему считаю, что переговоры между представителями двух киприотских общин на уровне представителей сторон и на других уровнях, по мере необходимости, являются наилучшим из имеющихся методов достижения справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы».

Правительство моей страны разделяет эту точку зрения, и оно окажет всяческую помощь для достижения этих целей.

125. Я хотел бы изложить позицию правительства Турции в отношении резолюции 410 (1977), принятой вчера. В восьмом пункте преамбулы содержится неудачная ссылка на «правительство Кипра», которая вынуждает правительство моей страны не присоединяться к этой резолюции. Ссылка на

такую единицу, которая не существует, тем более вводит в заблуждение, когда руководители двух общин в соглашении от 12 февраля 1977 года постановили создать «независимую, неприсоединившуюся двубоцинную Федеративную Республику», и тем самым слить воедино две отдельные администрации общин киприотов-греков и киприотов-турок. Поэтому принятая вчера резолюция является для нас неприемлемой в целом.

126. В резолюции содержатся два основных действующих элемента. Во-первых, в ней санкционируется продление мандата для ВСООНК на дальнейший шестимесячный период для осуществления их функций. Мы согласны с этим продлением, выслушав министра Челика, который сообщил Совету о согласии Федеративного турецкого государства Кипр. Во-вторых, резолюция вновь подтверждает миссию добрых услуг Генерального секретаря в межобщинных переговорах. Правительство Турции поддерживает миссию Генерального секретаря в ее нынешних рамках. Оно будет поступать так и в дальнейшем.

127. Представитель Греции в своем заявлении вновь прибегал к словам «вторжение» и «оккупация», говоря о вторжении Турции на Кипр в 1974 году и о присутствии на острове турецких войск, находящихся там для защиты турецкой общины до тех пор, пока не будет достигнуто урегулирование. Он, как обычно, забыл упомянуть о причине, по которой Турция должна была вмешаться 20 июля 1974 года. Его памяти хватает лишь до этого момента; он забыл о случившемся несколькими днями раньше, 15 июля 1974 года. Но не кто иной, как архиепископ Макариос назвал то, что произошло в этот день «вторжением Греции с целью аннексировать Кипр». Поэтому озабоченность представителя Греции о суверенитете и территориальной целостности Кипра звучит довольно цинично. В моем ответе представителю Греции я ограничусь лишь этими несколькими словами. На другие затронутые им вопросы уже ответил министр Челик.

128. Г-н ХУНГАВУ (Бенин) (*говорит по-французски*): Господин Председатель, от имени делегации Бенина я хотел бы поздравить вас по поводу того, как вы блестяще приступили к деятельности Председателя Совета. Делегация моей страны удовлетворена вашим руководством работой с начала месяца. Ваша прекрасная и великая страна Канада и моя страна, Народная Республика Бенин, поддерживают дружественные, сердечные и тесные контакты. Сотрудничество между нашими двумя странами за последнее время развивается очень плодотворно. Народ Бенина, который глубоко уважает канадский народ, высоко ценит щедрую помощь Канады в деле развития Народной Республики Бенин. От имени моей страны я хотел бы выразить вам нашу искреннюю благодарность.

129. Делегация Бенина внимательно следила за тем, как вы, господин Председатель, объективно проводили наши затяжные и сложные неофициальные консультации, позволившие принять ре-

золюцию о возобновлении действия мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Моя страна признает, что сохранение Вооруженных сил на Кипре является несомненно необходимым, поскольку последствия вооруженной агрессии против мирного народа Кипра, увы, не были ликвидированы. Этим объясняется нынешняя благоприятная позиция моей страны в отношении принятой нами вчера резолюции.

130. Делегация моей страны поздравляет Генерального секретаря и его персонал с работой, проведенной ими для достижения мирного урегулирования этого кризиса. Моя делегация искренне надеется на то, что их усилия увенчаются успехом и что народ Кипра, который является единым и неделимым, вновь обретет мир и спокойствие.

131. Позиция моей страны в отношении Кипрского вопроса хорошо известна. Она основывается на принципиальных вопросах. Моя страна категорически выступает против аннексии и приобретения территории с помощью силы. Моя страна категорически выступает против применения силы для урегулирования споров, которые могут настроить друг против друга государства или этнические общины, существующие в рамках единой нации. Вот почему моя страна, сама недавно являвшаяся жертвой вооруженной агрессии, в которой низкие наемники были использованы против ее независимости и суверенитета, осуждает все государства, которые явно нарушили суверенитет неприсоединившегося государства Кипр.

132. Продолжающаяся оккупация значительной части территории Кипра турецкими войсками является неприемлемой, и международное сообщество не может мириться с таким вызовом.

133. Любая политика, направленная на то, чтобы превратить остров в стратегическую военную базу, получит решительный отпор со стороны моей страны, потому что такая политика содержит в себе серьезную угрозу и эта угроза является особенно серьезной, поскольку Кипр, подобно Бенину, является малой и беззащитной страной. Моя страна осуждает все расчеты и экспансионистские планы, направленные на то, чтобы нарушить суверенитет кипрского государства.

134. Кризис Кипра, если рассматривать в рамках только Кипра, является национальной проблемой, которая должна быть урегулирована мирным путем, при полной свободе и под эгидой Организации Объединенных Наций, без внешнего вмешательства со стороны кого бы то ни было. Этнические общины на Кипре до сих пор жили совместно и, следовательно, они имеют общую историю и культуру. Делегация Бенина поэтому считает, что усилия Генерального секретаря и его персонала должны поощряться. Эти усилия направлены на то, чтобы способствовать началу переговоров между этими общинами.

135. Доклад Генерального секретаря, который делегация моей страны изучила с большим вниманием, является объективным и мы считаем кипр-

ский кризис со дня его возникновения без изменений. Несмотря на относительное спокойствие, основная проблема остается нерешенной. Все это должно быть предметом главной озабоченности Организации и особенно — Совета Безопасности.

136. Г-н ЛЕОНАРД (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего разрешите мне поблагодарить за работу вашего предшественника, представителя Бенина, посла Бойя, который был председателем в прошлом месяце. Нам было особенно приятно, что под его руководством Совет предпринял еще один важный шаг в отношении укрепления санкций против незаконного режима в Родезии. Его дипломатические способности и приверженность были важным вкладом в успешную работу Совета в прошлом месяце как в этой, так и в других областях.

137. Я хотел бы также приветствовать вас, г-н Председатель, на вашем посту, на котором вы руководите работой в течение этих оставшихся дней столь энергично и эффективно. Нам действительно повезло, что данный Совет находится под руководством такого высоко квалифицированного человека, каким являетесь вы.

138. Продление, вчера ночью, Советом Безопасности действия мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре явилось выражением нашей озабоченности, нашей ответственности и нашей убежденности в том, что все еще нерешенное положение, сложившееся на Кипре, может и должно быть разрешено. Нас вдохновляет тот факт, что этой весной были возобновлены межобщинные переговоры. Генеральный секретарь заявил в своем докладе, что ВСООНК выполняют жизненно важную и необходимую миссию для поддержания спокойствия на острове и таким образом облегчает поиски мирного решения. Правительство моей страны разделяет эту точку зрения. Мы не преуменьшаем трудности в преодолении глубоких разногласий между сторонами по основным элементам решения. Мы считаем, что стороны должны продолжать изучать свои требования в отношении решения со всей серьезностью и постоянством. В результате этого процесса могут быть приняты шаги для постоянного решения кипрского вопроса, к которому мы все стремимся.

139. События последних шести месяцев подчеркивают важность того, чтобы ВСООНК продолжали осуществлять свою основную миссию. Мы таким образом озабочены докладом Генерального секретаря в связи с растущими финансовыми трудностями, имеющимися у Организации Объединенных Наций, для сохранения Сил. Вызывает беспокойство то, что дефицит ВСООНК возрос более чем до 54 млн. долларов США. Это означает, что Организация Объединенных Наций не смогла выплатить компенсационные заявки стран, предоставляющих войска за период после второй половины 1973 года. Мы постоянно выражаем нашу веру в то, что финансовое бремя ВСООНК должно разделяться всеми государствами-члена-

ми, которые заявляют о своей заинтересованности в установлении прочного мира на Кипре. Постоянные члены Совета Безопасности несут особую ответственность за предоставление финансовой поддержки для поддержания мира на Кипре. Мы надеемся, что правительства, к которым Генеральный секретарь обратился с особым призывом оказать помощь, откликнутся на этот призыв великодушно.

140. Правительство моей страны хочет отметить офицеров и войска контингентов ВСООНК — включая, г-н Председатель, контингент войск от вашей страны — за отличное выполнение ими этой важной миссии. Мы также хотим выразить нашу особенно глубокую благодарность за усилия Генерального секретаря и его коллег. Они особенно заслуживают нашей благодарности за постоянные усилия, направленные на содействие сторонам на Кипре вести переговоры о взаимоприемлемом решении.

141. Наконец, позвольте мне выразить надежду правительства Соединенных Штатов и американского народа на то, что ближайшие месяцы приведут к устойчивому прогрессу, направленному на урегулирование кипрского вопроса путем переговоров.

142. Г-н БАЙАТ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне начать свое выступление с поздравления в ваш адрес по случаю вашего вступления на пост Председателя Совета с самого начала избрания Канады членом Совета. Высокая репутация, которой вы пользуетесь, начиная со службы в Женеве, и имея возможность тесно сотрудничать с вами, как в Совете, так и в других органах Организации Объединенных Наций, моя делегация признает, что эта ваша репутация вполне оправдана.

143. Я хотел бы также воспользоваться данной возможностью, чтобы передать вашему предшественнику представителю Бенина, послу Бойя, поздравления от имени нашей делегации в связи с успешно выполненной работой, которую он осуществлял в качестве Председателя Совета в прошлом месяце.

144. Переходя к вопросу сегодняшней повестки дня, Соединенное Королевство проголосовало за революцию, которую мы приняли вчера ночью, поскольку мы разделяем мнение, выраженное в последнем докладе Генерального секретаря [S/12342] о том, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре являются необходимым фактором для поддержания мира на Кипре, и в силу этого мы поддерживаем его предложение о продлении действия мандата Сил еще на шесть месяцев. Правительство Соединенного Королевства надеется сохранить контингент Великобритании в настоящем составе на ближайшие шесть месяцев. Мы и впредь будем полностью финансировать содержание нашего контингента — который является самым большим по численности контингентом в

Вооруженных силах. Мы также будем продолжать в значительной степени нести расходы по тыловому обеспечению Сил. В финансовом 1976/77 году вклад Соединенного Королевства в ВСООНК на тыловое обеспечение составил 1,7 млн. фунтов стерлингов.

145. Генеральный секретарь, как мы и ожидали, предоставил нам дополнительный всеобъемлющий и к тому же ясный доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре в течение последних шести месяцев. Я хотел бы вкратце коснуться четырех частей доклада, которые делегация моей страны считает особенно важными.

146. Прежде всего я хочу указать, что в пункте 10 доклада говорится о том, что массовый выезд киприотов-греков с севера существующим образом замедлился с конца января 1977 года и что была учреждена новая, более приемлемая процедура для контроля над перемещением киприотов-греков с севера на юг. Делегация моей страны рассматривает огромные страдания простых людей Кипра так же серьезно, как и политические аспекты проблемы Кипра. Вряд ли может вызывать удовлетворение то, что замедлился массовый выезд киприотов-греков из своих домов. Правительство Соединенного Королевства по-прежнему озабочено тем, что свобода передвижения ВСООНК в северной части Кипра по-прежнему ограничена. Но сокращение числа киприотов-греков, покидающих свои дома на севере, представляет собой скромный шаг к возвращению нормального положения на острове. Мы надеемся, что еще многое может быть сделано и что в следующем докладе Генерального секретаря им не будет включено сообщение о том, что условия жизни киприотов-греков, проживающих в районе, контролируемом киприотами-турками, по-прежнему вызывают озабоченность.

147. Во-вторых, следует приветствовать тот факт, что военное положение на Кипре стало более спокойным в охватываемый докладом Генерального секретаря период и появилась четкая тенденция к стабилизации безопасного положения. В этом контексте Генеральный секретарь вполне справедливо отдает должное усилиям офицеров и солдат ВСООНК, которые образцово и эффективно осуществляли свою задачу, проявляя преданность своему долгу. Генерал-майор Куинн может гордиться тем, что в течение первых шести месяцев его пребывания на посту Командующего Вооруженными силами в военной зоне было отмечено заметное сокращение нарушения прекращения огня в результате пересечения разделяющих стороны линий. Никто не будет утверждать, что отсутствие инцидентов ведет к урегулированию проблемы Кипра, но никто также не будет отрицать того, что урегулирование этой проблемы вряд ли может быть достигнуто в условиях нарушения прекращения огня и военной конфронтации.

148. В-третьих, по-прежнему, вызывает озабоченность проблема финансового положения Вооруженных сил. В своем докладе Генеральный секретарь вновь предупреждает Совет о том, что может

наступить время, когда из-за отсутствия средств ВСООНК не смогут выполнять свои функции. Он отмечает, что страны, предоставляющие войска, несут непропорционально большое бремя для осуществления операций по поддержанию мира, решение о которых было принято Советом Безопасности и срок которых неоднократно продлевался Советом Безопасности. Мы разделяем надежду Генерального секретаря на то, что его специальные обращения к ряду правительств приведут к более обнадеживающим результатам, чем предыдущие обращения такого рода. С другой стороны, может наступить время, когда страны, предоставляющие войска, не смогут впредь осуществлять мандат Совета Безопасности. Статус Организации Объединенных Наций в глазах мировой общественности не был бы укреплен тем фактом, когда Совет Безопасности торжественно голосовал бы за продление осуществления операций по поддержанию мира, а затем не имел возможности продолжать осуществлять эти операции из-за отсутствия средств.

149. Наконец, я хотел бы остановиться на политических аспектах положения на Кипре. Когда мы встретились для того, чтобы продлить действие мандата ВСООНК шесть месяцев назад, межобщинные переговоры были прерваны и Генеральный секретарь отметил в своем докладе [S/12253, пункт 76], что если не будет выхода из тупика, то основные проблемы могут стать еще больше неразрешимыми и положение станет еще опаснее. Но в январе архиепископ Макариос принял предложение г-на Денкташа о встрече. Это привело к тому, что 12 февраля на другом совещании, под эгидой Генерального секретаря, оба лидера пришли к соглашению о возобновлении межобщинных переговоров. Несколько встреч состоялось в Вене и в Никозии, при посредничестве специального представителя Генерального секретаря г-на Переса де Куэльяра, дипломатическому искусству которого международное сообщество должно дать самую высокую оценку.

150. Сейчас я хотел выразить сожаление моей делегации по поводу того, что г-н Перес де Куэльяр не может из-за плохого состояния здоровья присутствовать сегодня в Совете. Мы искренне надеемся, что он вскоре поправится и сможет продолжать свою полезную деятельность.

151. Приветствуя возобновление переговоров, Генеральный секретарь в своем докладе от 30 апреля [S/12323] указал, что предстоит еще немало сделать; обе стороны должны приложить максимум усилий для определения позиций, опасений и стремлений друг друга. Однако очень обнадеживает то, что на совещании в Вене 31 марта сторона киприотов-греков впервые внесла конкретное предложение, касающееся территориального аспекта, вместе с картой, и сторона киприотов-турок представила предложение по конституционному аспекту. Обе стороны установили, что их предложения подлежат обсуждению. Правительство Соединенного Королевства разделяет мнение Генерального секретаря, высказанное в пункте

58 его последнего доклада, о том, что задача, стоящая перед участниками переговоров, хотя и является трудной, но не является неразрешимой; стороны должны сейчас начать процесс всестороннего изучения и расширения той общей основы, которая может существовать между ними в отношении территориальных и конституционных вопросов и соответствующих конкретных вопросов, принципиального характера.

152. В пункте 57 своего доклада Генеральный секретарь, используя дипломатический язык, указывает на то, «что следует ожидать определенных политических событий, прежде чем предпринимать следующий шаг». Эти политические события уже произошли. Я хочу, чтобы у сторон не было сомнений в отношении того, что сравнительно стабильное положение на острове, продолжение межобщинных переговоров и происходящие политические события усиливают надежды на достижение прогресса. Мы, а именно те, кто поддерживает операции Организации Объединенных Наций на Кипре, можем внести наш вклад в сохранение мира; но ответственность должны нести сами руководители киприоты, которые должны покончить со страданиями и кровопролитием прошлого. Делегация Соединенного Королевства считает, что сейчас сложились благоприятные обстоятельства для выполнения этой ответственности. Мы надеемся, что когда мы встретимся в следующий раз по случаю продления действия мандата ВСООНК, эта вера не будет подорвана. Если она будет подорвана, то я опасаясь, что несбывшиеся надежды как внутри острова, так и за его пределами, могут серьезно осложнить то, что Генеральный секретарь вполне справедливо описывает как потенциально взрывоопасное положение на Кипре.

153. Г-н ДАТКУ (Румыния) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хочу сердечно поздравить вас в связи с вашим вступлением на пост Председателя данного Совета в июне. Ваша компетентность и особенно ваше терпение и спокойствие уже принесли свои положительные результаты при принятии резолюции 410 (1977). Я хочу заверить вас, что, как и в прошлом, мы готовы чистосердечно и искренне сотрудничать с вами при выполнении вашей важной задачи.

154. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить послу Бойя, его помощнику г-ну Хунгаву и другим членам его делегации нашу искреннюю благодарность за их усилия в мае, когда представитель Бенина возглавлял Совет, а также за ту компетентность и преданность, которые проявил г-н Бойя, руководя работой Совета.

155. Несмотря на некоторые обнадеживающие события в период, когда были установлены контакты между представителями двух сторон конфликта на Кипре, в последние шесть месяцев мы не были свидетелями подлинного достижения прогресса в решении существа проблемы. Следовательно, положение де-факто, политическое и военное, не претерпело изменений на Кипре, и это привело

к необходимости для Совета Безопасности продлить еще на шесть месяцев действие мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Делегация Румынии, учитывая позитивную роль, которую сыграли ВСООНК, и учитывая то, что законное правительство Республики Кипр дало свое согласие, поддержала решение Совета Безопасности.

156. С тех пор, как начался конфликт на Кипре, Румыния постоянно выступала за уважение суверенитета, независимости и территориальной целостности Республики Кипр, за немедленный вывод всех иностранных войск, расположенных на территории этой страны, и за прекращение всякого иностранного вмешательства в ее внутренние дела. Моя страна всегда подчеркивала необходимость политического урегулирования положения путем переговоров между двумя общинами под эгидой и при активной поддержке Организации Объединенных Наций и при уважении ее соответствующих резолюций. Только таким путем можно добиться окончательного урегулирования кипрской проблемы в соответствии с правами и чаяниями двух общин так, чтобы это обеспечило их сосуществование в рамках единого, независимого государства.

157. Пока не достигнуто такое урегулирование, вполне естественно, что Совет Безопасности требует от всех заинтересованных сторон проявлять умеренность и воздерживаться от любых действий, которые способны еще больше затянуть решение конфликта и помешать осуществлению уже достигнутых договоренностей.

158. Позитивным событием в усилиях, направленных на урегулирование кипрской проблемы, была встреча на высшем уровне и опубликованное по этому случаю совместное коммюнике.

159. Мы должны воспользоваться этой возможностью и воздать должное Генеральному секретарю г-ну Курту Вальдхайму, а также его Специальному представителю послу Пересу де Куэльяру, благодаря которым была организована эта встреча и новые серии межобщинных переговоров в Вене и в Никозии. Как указывает Генеральный секретарь в своем докладе, несмотря на его усилия, не удалось достичь той стадии, когда от нынешних заявлений с изложением противоположных позиций, занятых сторонами, можно было бы перейти к новому процессу переговоров. Однако, мы разделяем с Генеральным секретарем убежденность в том, что переговоры между представителями двух кипрских общин являются лучшим способом изыскания прочного и справедливого урегулирования кипрской проблемы.

160. Мы с удовлетворением приняли к сведению намерение Генерального секретаря продолжать предоставление добрых услуг, что было поручено ему Советом Безопасности, и мы просим его и впредь прилагать такие усилия с той же энергией и преданностью. Заинтересованные стороны должны воспользоваться продлением действия мандата ВСООНК с тем, чтобы начать подлин-

ные переговоры по различным аспектам с целью достижения справедливого решения кипрской проблемы.

161. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций, все международное сообщество и, в частности, другие страны этого района должны внести свой вклад для успешного достижения переговоров между заинтересованными сторонами и всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы. С этой целью Совет Безопасности должен следить за развитием положения на Кипре в свете его собственной ответственности, связанной с урегулированием напряженного положения, сохранение которого может поставить под угрозу международный мир и безопасность.

162. Моя страна как в прошлом, так и в будущем, готова поддержать инициативу, проявленную нашей Организацией в этом отношении, а также любую другую инициативу, направленную на облегчение решения кипрской проблемы самими киприотами, на ослабление напряженности в районе Средиземноморья и на развитие отношений дружбы и сотрудничества между странами этого района мира.

163. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, прежде чем перейти к существу рассматриваемого Советом вопроса, советская делегация хотела бы поздравить вас, представителя Канады — соседа Советского Союза — с успешным выполнением высоких и ответственных функций председателя Совета. Мы с удовлетворением отмечаем стабильность и плодотворное развитие добрососедских советско-канадских отношений. Здесь уместно отметить, что в Отчетном докладе Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза XXV съезду партии Генеральный секретарь ЦК КПСС товарищ Л. И. Брежнев подчеркнул в прошлом году, что в соответствии с принципами мирного сосуществования Советский Союз будет и впредь последовательно развивать с Канадой, как и с другими западными странами, отношения на основе долговременного взаимовыгодного сотрудничества в различных областях — в политической, экономической, в области науки и культуры.

164. Делегация СССР хотела бы также выразить признательность вашему предшественнику — председателю Совета в мае, представителю Народной Республики Бенин послу Бойя. Под его умелым руководством Совет принял решения по ряду важных вопросов.

165. Сегодня Совет вновь обсуждает вопрос о продлении действия мандата ВСООНК. Однако для всех должно быть очевидным, что этот вопрос не может рассматриваться изолированно, вне контекста положения, существующего в настоящее время на Кипре, вне связи с урегулированием кипрской проблемы.

166. Прошло около трех лет с тех пор, когда в результате иностранного вмешательства была нару-

шена нормальная жизнь Республики Кипр и ее народа. Однако вновь приходится констатировать, что причины, породившие кипрский кризис, все еще не устранены, а основные элементы кипрской проблемы остаются неурегулированными. Десятки тысяч киприотов продолжают жить на положении беженцев в своей же собственной стране. На территории Кипра по-прежнему находятся иностранные войска. Как следует заключить из содержания последнего доклада Генерального секретаря, переговоры между представителями двух общин Кипра сталкиваются с серьезными трудностями и не привели к какому-либо ощутимому прогрессу в урегулировании основных аспектов кипрской проблемы. Не прекращаются попытки использовать трудное положение, в котором оказалась Республика Кипр, для навязывания решений, чуждых интересам кипрского народа.

167. Принятые Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей решения, направленные на урегулирование кипрского кризиса, не выполняются. Подобное положение является ненормальным. Прочное политическое урегулирование на Кипре является настоятельно необходимым.

168. Советский Союз с самого начала кипрского кризиса настаивал на том, чтобы в основу урегулирования были положены принципы независимости, суверенитета, территориальной целостности Республики Кипр, чтобы было исключено всякое иностранное вмешательство и чтобы внутренние дела Кипра были решены самими киприотами при разумном учете интересов и прав как греческой, так и турецкой общин. Как известно, именно эти принципы стали ключевыми положениями ряда решений, принятых Организацией Объединенных Наций. По убеждению Советского Союза, реализация этих положений открыла бы возможность справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы, позволила бы ликвидировать существующий на Кипре очаг напряженности. Советский Союз решительно выступает за безотлагательное и окончательное выполнение решений Организации Объединенных Наций в отношении Кипра. Мы неоднократно заявляли о своей готовности сотрудничать с другими государствами в интересах справедливого урегулирования кипрского кризиса.

169. Делегация СССР считает необходимым вновь подтвердить, что, по нашему мнению, наилучшие возможности урегулирования кипрской проблемы открывались бы на путях созыва представительной международной конференции по Кипру в рамках Организации Объединенных Наций.

170. Делегация СССР поддержала резолюцию о продлении срока пребывания Сил Организации Объединенных Наций на Кипре на очередной шестимесячный срок, учитывая при этом, что правительство Республики Кипр дало согласие на такое продление этого срока. Делегация СССР исходит из того, что финансирование Сил будет по-прежнему осуществляться на добровольной основе.

171. В заключение делегация СССР считает необходимым подчеркнуть, что очередное продление действия мандата Сил само по себе не решает существа кипрской проблемы и не способствует ее урегулированию. Долг Совета Безопасности — активизировать усилия по обеспечению выполнения решений Организации Объединенных Наций по Кипру.

172. Г-н МИРЗА (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мне очень приятно от имени делегации Пакистана присоединиться к другим коллегам и передать вам, сэр, теплые поздравления по случаю вашего вступления на пост Председателя Совета в июне. Мы уверены в том, что под вашим мудрым, терпеливым и умелым руководством — которое уже привело к положительным результатам — Совет Безопасности будет осуществлять свою работу быстро и эффективно.

173. Я хотел бы также воспользоваться данной возможностью, для того чтобы выразить нашу признательность за искренность и успех, с которыми посол Бойя, Бенин, руководил нашей работой в прошлом месяце.

174. Совет Безопасности вчера поздно вечером принял резолюцию о продлении действия мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре еще на шесть месяцев. Мы с удовлетворением отмечаем принятие этой резолюции без возражений и с согласия заинтересованных сторон. Делегация Пакистана полностью разделяет чувства, выраженные предыдущими ораторами, отдавшими вполне заслуженное должное вам, г-н Председатель, за ваши неустанные усилия, которые привели к такому удовлетворительному результату. Две общины на Кипре заслуживают нашей особой признательности за дух взаимопонимания и компромисса, который они проявили, согласившись с текстом резолюции. У нас нет сомнений в том, что продление действия мандата Сил является весьма существенным для поддержания мира на острове и что прочное урегулирование, основанное на справедливости, может быть достигнуто только в условиях мира.

175. В то время, как остается необходимость решить кипрский вопрос на основе, которая бы полностью гарантировала права двух общин, на нас произвели вдохновляющее впечатление два доклада Генерального секретаря [S/12323 и S/12342] о самом последнем развитии событий, касающихся кипрского вопроса. Положение на острове является ненормальным, оно, конечно, не может быть нормальным при данных обстоятельствах. В то же самое время мы отмечаем в докладе Генерального секретаря в отношении операций по поддержанию мира, что имело место значительное сокращение нарушений прекращения огня и проявлялась значительная тенденция к стабилизации положения с точки зрения безопасности, что осуществлялось в значительной мере благодаря усилиям Сил по поддержанию мира и необходимому сотрудничеству всех сторон. Более того, Силы пытались обеспечить нормальную деятель-

ность в области сельского хозяйства в уязвимых районах; они также продолжают предпринимать максимальные усилия по осуществлению гуманитарных функций, и условия жизни греческих киприотов на севере, как отмечается, улучшились. Межобщинные инциденты в значительной мере сократились, а передвижение киприотов-греков с севера значительно уменьшилось. Мы с уверенностью ожидаем, что положение будет по-прежнему улучшаться и в последующие месяцы.

176. Делегация Пакистана хотела бы, чтобы была отражена в отчете заседания ее признательность за ту приверженность и верность, с которыми Силы под умелым командованием генерал-майора Джеймса Джозефа Куинна осуществляли поставленные перед нами трудные задачи.

177. В докладах Генерального секретаря говорится также о весьма важных усилиях, которые были предприняты двумя сторонами при наличии добрых услуг Генерального секретаря в деле возобновления переговоров. Является весьма вдохновляющим то, что руководители двух киприотских общин, Его Блаженство архиепископ Макариос и г-н Рауф Денкташ встретились в январе и феврале этого года и после встречи 12 февраля, состоявшейся под эгидой Генерального секретаря, были согласованы и объявлены четыре важных инструкции — или руководящих принципа. Затем были также проведены переговоры в Вене в марте и апреле месяце под эгидой Генерального секретаря и его специального представителя и были представлены и обсуждены двумя сторонами предложения относительно территориальных и конституционных аспектов. Признаком доброй воли является то, что каждый из участников переговоров недвусмысленно заявил, что его предложения готовы для обсуждения и что переговоры будут возобновлены позднее в этом месяце.

178. В этом контексте мы хотели бы выразить признательность нашей делегации Генеральному секретарю за его постоянные усилия, направленные на достижение мирного и справедливого решения кипрской проблемы. Мы хотели бы также, чтобы была отражена в отчете заседания наша признательность специальному представителю Генерального секретаря послу Пересу де Куэльюру за тот ценный вклад, который он продолжает вносить в дело достижения мира. Мы полностью разделяем точку зрения Генерального секретаря в том, что переговоры между представителями двух киприотских общин на уровне ведущихся переговоров и на других уровнях, если это необходимо, является лучшим существующим способом достижения справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы.

179. Моя страна по-прежнему придает большое значение поиску как можно скорейшего решения кипрской проблемы. Мы придерживаемся твердого убеждения в том, что достижение такого решения является возможным при условии полной защиты основных прав двух общин. Мы полностью разделяем мнение о том, что в продолжении усилий в деле достижения политического решения кипрской

проблемы Генеральный секретарь должен сыграть важную роль. Мы убеждены в том, что на основе доброй воли и при желании сторон жить вместе в мире миссия добрых услуг, возложенная на Генерального секретаря Советом Безопасности, окажется полезной. Мы желаем Генеральному секретарю всяческих успехов в его усилиях, направленных на достижение прочного и справедливого мира на Кипре.

180. Г-н ЛЕПРЕТТ (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить вас от имени моей делегации по поводу вашего вступления на пост Председателя Совета. Ваш талант, ваши способности дипломата и участника переговоров, ваш большой опыт в работе Организации Объединенных Наций известны и признаны во многих международных форумах, и, выполняя возложенную на вас деликатную задачу, вы успешно осуществляете свою деятельность. Мы благодарны вам.

181. Перед тем, как приступить к обсуждению вопроса, стоящего на нашей повестке дня, я хотел бы поздравить представителя Бенина, посла Бойя, которого нет сегодня с нами, и дать высокую оценку его компетентному и эффективному руководству работой Совета в мае. Я хотел бы попросить его соратника г-на Хунгаву передать ему наши дружеские чувства признательности.

182. Можно считать, что возобновление на шестимесячный период действия мандата Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре — это простая рутина. Те превратности, которыми были отмечены консультации по этому вопросу в Совете, свидетельствуют об обратном. Эти консультации ясно подтвердили, если это вообще было необходимо, преимущество и огромную пользу того решения, которое мы приняли. Силы, представляющие собой необходимый фактор сдерживания все еще опасного положения, существующего на острове, являются необходимым элементом для продолжения поисков путей мирного урегулирования. С большим достоинством выполняя многочисленные и часто деликатные задачи, которые они призваны осуществлять в существующих обстоятельствах, в этой связи у них должны быть все полномочия, которые предоставляются им при поддержке и доверии нашего Совета. Делегация Франции хотела бы отдать должное командующему этими Силами генерал-майору Джеймсу Джозефу Куинну, а также всему контингенту, входящему в состав этих Сил. Она присоединяется к тем благодарностям, которые были выражены странам, предоставившим контингенты в эти Силы, за тот неоценимый вклад, который они вносят в дело восстановления и поддержания мира.

183. Существующее положение на Кипре, о котором мы заключили из обстоятельного доклада, представленного нам Генеральным секретарем от 7 июня, привело нас к мысли о желательности возобновления действия мандата этих Сил, но в то же время надежды, которые мы возлагали в прошлом на процесс переговоров, не оправдались.

Поэтому, возобновляя действие мандата Сил, мы намереваемся не только сохранить статус-кво, но и устранить препятствия усилиям, направленным на достижение урегулирования.

184. Со времени нашего последнего заседания, которое имело место в декабре 1976 года, в Вене прошел новый раунд переговоров. Наличие и характер основных направлений, разработанных несколько недель назад путем совместного соглашения глав обеих общин, имеют основу, позволяющую питать некоторые надежды в отношении исхода этих переговоров. Мы должны с сожалением признать, как это отмечается в докладах Генерального секретаря от апреля и июня, что не достигнуто реального прогресса в переговорах по этому вопросу. Мы также надеемся, не будет сдвигаться и что следующая стадия, о которой говорится в докладе Генерального секретаря, не будет слишком отдаленной. Я хотел бы подчеркнуть, что делегация Франции полностью присоединяется к замечаниям, сделанным Генеральным секретарем в заключительной части его доклада. Генеральный секретарь и его Специальный представитель, которому мы желаем скорейшего выздоровления, терпеливо и умело прилагали усилия, и это заслуживает нашей признательности, так как это содействует продолжению диалога. Но окончательный результат зависит не только от них. Стороны должны устранить те разногласия, которые разделяют их, и достигнуть взаимопонимания и выдержки для продолжения и развития переговоров, воздерживаясь от любых шагов, которые могут поставить их под угрозу. Мы надеемся, что эволюция политического положения поможет осуществлению этой задачи.

185. Я хотел бы вкратце остановиться на некоторых конкретных аспектах представленного нам доклада. В декабре прошлого года [1980-е заседание] я имел возможность сказать о том, какую тревогу вызывает у нас положение в северной части острова как в связи со взаимоотношениями между двумя общинами, когда они вступают в контакты друг с другом, так и в связи с теми препятствиями, с которыми сталкиваются Силы, выполняя свою миссию. Что касается этого последнего аспекта, то мы должны отметить, что, к сожалению, положение не изменилось; передвижение Сил все еще ограничивается. Однако Генеральный секретарь отмечает, что благодаря созданию системы Силы внимательно следят за всеми передвижениями греков-киприотов между севером и югом, ежедневный уход греков-киприотов с севера значительно сократился. Этот вызывающий удовлетворение факт заставляет нас еще больше сожалеть о неупрочившемся аппарате, благодаря которому обе стороны достигли соглашения для того, чтобы найти пропавших без вести людей из обеих общин.

186. Что касается вопроса о прекращении огня, то Генеральный секретарь отмечает относительный прогресс в области безопасности. Эта тенденция вызывает удовлетворение и одобрение, но мы не

должны забывать, что эта эволюция будет носить очень неустойчивый характер до тех пор, пока не будут урегулированы основные проблемы Кипра. По нашему мнению, эти проблемы в основном остаются нерешенными, что полностью оправдывает точку зрения Генерального секретаря о том, что положение на острове по-прежнему потенциально взрывоопасное. Поэтому мы с удовлетворением отмечаем его намерение продолжать осуществлять его миссию добрых услуг и прилагать все усилия для оказания сторонам помощи в достижении справедливого и прочного урегулирования проблемы Кипра. Генеральный секретарь может быть уверен, что мы, как и в прошлом, окажем ему нашу полную поддержку в осуществлении этой необходимой и трудной задачи.

187. Г-н ЧЕНЬ ЧУ (Китай) (*говорит по-китайски*): Более полугодом прошло с тех пор, как на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи рассматривался кипрский вопрос. За этот период положение на Кипре было отмечено некоторым новым событием. Мы с удовлетворением отмечаем, что 27 января этого года состоялась непосредственная встреча между архиепископом Макариосом, президентом Кипра, и Его Превосходительством г-ном Денкташем, руководителем турецких киприотов, с целью решения кипрского вопроса. Первая встреча такого рода состоялась в 1974 году, а 12 февраля между ними состоялась новая встреча. Эти встречи, как заявлялось ими впоследствии, представляли собой позитивный шаг в правильном направлении. В настоящее время переговоры между представителями греческой и турецкой общин все еще продолжаются.

188. Мы хорошо понимаем, что кипрский вопрос — это вопрос, являющийся результатом империалистического колониального правления. Кроме того, в последние годы эта проблема была осложнена вмешательством сверхдержавы, и для ее решения потребуется определенное время. Однако только кипрский народ будет решать судьбу и будущее Кипра. Мы искренне надеемся, что существующие на острове две кипрские общины и непосредственно заинтересованные страны, учитывая всеобщие интересы, цель которых состоит в том, чтобы выступать против империализма и гегемонизма, усилят свою бдительность, будут продолжать препятствовать вмешательству сверхдержавы и, в первую очередь, будут избегать того, чтобы оставлять какие-либо лазейки для этой сверхдержавы, которая стремится сеять раздор, создавать трудности и ловить рыбку в мутной воде под предлогом «интернационализации». Эти общины будут идти в правильном направлении и терпеливо проводить переговоры на справедливой основе, в духе взаимопонимания и взаимного примирения, с тем чтобы постепенно устранить разногласия и достичь разумного решения кипрского вопроса в ближайшее время. В этом заключаются основополагающие интересы обеих кипрских общин, и это является общим желанием всех стран и народов, которые действительно проявляют

озабоченность и уважают независимость, суверенитет и территориальную целостность Кипра.

189. В связи с тем, что проект резолюции, содержащийся в документе S/12346, главным образом касается вопроса о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций, в отношении которого мы всегда занимали принципиально иную позицию, китайская делегация не участвовала в голосовании по указанному проекту.

190. Г-н фон ВЕХМАР (Федеративная Республика Германии) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне доставляет большое удовольствие приветствовать вас на посту Председателя Совета в текущем месяце, в месяце, в котором многие из нас за этим столом не предусматривали для вас столь трудных переговоров. Канада и Федеративная Республика Германии были избраны в Совет на один и тот же двухгодичный срок. Одно это уже могло бы обеспечить возможность тесного сотрудничества. Однако я рад заявить, что это сотрудничество с вами и вашей делегацией в прошлом месяце по меньшей мере далеко превзошло обычные нормы, сотрудничая с вами, я восхищался вашей искренностью и неустанными усилиями, направленными на достижение удовлетворительных решений, и я убежден, что эти качества и в дальнейшем помогут вам выполнять вашу трудную задачу.

191. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы поблагодарить сменившегося Председателя, представителя Бенина, за его образцовое выполнение своих обязанностей. Нисколько не является совпадением то, что в период его пребывания на посту Председателя Совет рассмотрел три африканских вопроса.

192. Делегация моей страны проголосовала за возобновление действия мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, искренне веря в возможности достижения существенного прогресса в отношении решения кипрского вопроса. В этом отношении делегация моей страны разделяет мнение Генерального секретаря, выраженное в его докладе от 7 июня, о том, что присутствие ВСООНК в целях поддержания мира на острове также способствует продолжению поисков согласованного политического урегулирования. Этот доклад и доклад, датированный 30 апреля [S/12323], будучи тщательно и осторожно сформулированными и никоим образом не выражая чрезмерного оптимизма, дают возможность надеяться на то, что стороны конфликта в конце концов проявят готовность занять более реалистическую и примирительную позицию при стремлении достичь соглашения путем взаимных уступок.

193. Его Блаженство архиепископ Макариос и Его Превосходительство Рауф Денкташ дважды встречались в январе и феврале этого года под эгидой, соответственно, Генерального секретаря и его специального представителя. Оба руководителя смогли прийти к согласию в том, что касается инструкций для их представителей на межоб-

щинных переговорах. Новый раунд межобщинных переговоров начался 31 марта. Тщательно разработанные предложения по основным вопросам были представлены обеими сторонами. Генеральный секретарь также указал, однако, в своем докладе от 30 апреля, что стороны продолжают занимать конфликтующие позиции и что потребуются еще большие усилия для устранения существующих разногласий. Тем не менее он в то же время сослался на заявление собеседников на Венских переговорах о том, что их предложения могли бы явиться предметом переговоров. Новые межобщинные переговоры были возобновлены на Кипре в ходе подготовки нового венского совещания, которое, как мы надеемся, будет иметь место в ближайшем будущем.

194. Делегация моей страны также отметила заявление Генерального секретаря в его докладе от 30 апреля, которое было повторено в его докладе от 7 июня, о том, что межобщинные переговоры, несмотря на преданные усилия как его самого, так и его Специального представителя, не достигли «той стадии, когда от нынешних заявлений с изложением противоположных позиций можно было бы перейти к эффективному процессу переговоров» [S/12342, пункт 57]. Тем не менее моя делегация полностью согласна с тем заключительным определением, что задача устранения существующего разрыва, несмотря на то, что она является трудной, не является непреодолимой. Делегация моей страны поэтому считает необходимым, чтобы Генеральный секретарь продолжал осуществлять свою миссию добрых услуг.

195. Федеративная Республика Германии как в рамках Европейского сообщества, так и индивидуально, продолжает прилагать усилия, с тем чтобы содействовать решению кипрского вопроса, оказывая содействие сторонам в деле их сближения, а также оказывая полную поддержку усилиям Генерального секретаря. Правительство моей страны призывает стороны рассмотреть их общие интересы, и не упустить имеющейся возможности устранить между ними разногласия.

196. Делегация моей страны испытывает чувство глубокого удовлетворения в связи с заявлением Генерального секретаря о том, что положение на Кипре было спокойным в течение всего рассматриваемого периода. Это свидетельствует об исключительной эффективности и преданности Командующего генерал-майора Джеймса Куинна, а также офицеров и рядовых ВСООНК и их гражданского персонала. Делегация моей страны хотела бы выразить им особую признательность и благодарность. Спокойное положение в военной области также свидетельствует о готовности сторон поддерживать атмосферу, ведущую к серьезным переговорам. В этой связи моя делегация хотела бы выразить особую благодарность странам, которые вновь предоставили в распоряжение ВСООНК свои войска, в том числе и вашей стране, г-н Председатель.

197. В заключение позвольте мне воздать особую дань Генеральному секретарю и его Представите-

лю на Кипре послу Пересу де Куэльяру, которому мы желаем скорейшего выздоровления, а также заместителям Генерального секретаря г-ну Экарту и г-ну Гуйёру и их замечательному персоналу. Их неустанные усилия обеспечили тот темп, который дает нам основания надеяться на проведение существенных переговоров.

198. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) (*говорит по-английски*): Господин Председатель, я хотел бы от имени моей делегации тепло поздравить вас по поводу вашего вступления на пост Председателя Совета на июнь месяц, а также сказать, как мы ценим колоссальную энергию, неутомимые усилия и опыт, проявленные вами при достижении принятия резолюции путем консенсуса почти в самый последний момент. Если бы не ваша настойчивость, терпение и бодрое состояние духа, а также многие предпринятые вами инициативы, мы не смогли бы избежать серьезного тупика.

199. Делегация моей страны хотела бы еще раз официально выразить признательность за компетентную работу вашего предшественника, представителя Бенина, и воздать должное его эффективному руководству нашими прениями.

200. Делегация моей страны хотела бы также выразить удовлетворение духом сотрудничества и государственности, проявленным представителями Кипра, Греции и Турции, а также представителем общины киприотов-турок г-ном Челиком при формулировке окончательного текста резолюции.

201. Теперь я перехожу к существу этого вопроса. На рассмотрении Совета Безопасности находятся два важных доклада Генерального секретаря. Первый доклад [S/12323] касается его усилий в деле содействия переговорам между представителями двух кипрских общин. Его усилия имели ограниченный, но значительный успех. Имели место две встречи между архиепископом Макариосом и г-ном Денкташем, и они достигли договоренности о том, что было названо «основным подходом» к проблеме Кипра. Эта договоренность явно представляет собой важную веху, поскольку она дает основу для дальнейших переговоров. Мы рады заключить из этой договоренности, что независимость, единство и статус неприсоединения Кипра будут сохранены.

202. Нам в настоящее время не хотелось бы высказываться по другим аспектам этой договоренности. Каждая сторона представила свои собственные предложения по конституционному вопросу, которые, к сожалению, были отклонены другой стороной, и сейчас переговоры, видимо, зашли в тупик. Поэтому Генеральный секретарь считает, что обеим сторонам необходимо будет приложить еще большие усилия для того, чтобы устранить между собой разногласия.

203. Мы рассмотрели различные внесенные там предложения, и я должен признаться, что на меня произвели впечатление та искренность и добрая воля, с которыми они были сформулированы.

Я убежден в том, что конституционное решение может быть найдено в процессе дальнейших интенсивных переговоров.

204. Несмотря на то, что Кипрский вопрос носит уникальный характер и для него нет параллели, тем не менее в мире существует множество конституционных мероприятий и многогранность практического политического опыта, которые не могут не иметь интереса для киприотов, как греков, так и турок. Может быть, они могли бы подумать о том, чтобы воспользоваться помощью нейтральных конституционных экспертов из других стран, с тем чтобы преодолеть существующие препятствия и прийти к типично киприотскому решению проблемы Кипра.

205. Во втором докладе [S/12342] Генеральный секретарь рекомендует продлить действие мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на дальнейшие шесть месяцев, поскольку их присутствие явно содействовало поддержанию мира и безопасности, а также облегчает продолжающиеся поиски мирного урегулирования. Для делегации моей страны ясно, что подлинное национальное примирение должно предшествовать выводу Вооруженных сил. Нам ясно также, что фактически не существует актуальной замены для переговоров между двумя общинами с целью достижения согласованного урегулирования. Поэтому мы выступаем за продление действия мандата Вооруженных сил, и мы поддерживаем постоянные усилия Генерального секретаря удерживать обе стороны за столом переговоров до тех пор, пока они не достигнут соглашения.

206. На данной стадии мы хотели бы официально выразить нашу признательность за решимость и преданность делу, проявленные Генеральным секретарем в его непрерывных усилиях по выполнению его трудного мандата. Этот вопрос является исключительно сложным, и мы вполне осознаем те проблемы, с которыми сталкиваются две общины. Делегация моей страны с удовлетворением отмечает то, что некоторые страны добровольно предоставили свои контингенты для важных операций по поддержанию мира, и они заслуживают нашей глубокой благодарности. Мы имеем в виду контингенты из Австралии, Австрии, Канады, Дании, Финляндии, Ирландии, Швеции и Соединенного Королевства, и мы хотели бы официально выразить нашу благодарность за их деятельность.

207. Мы не имеем права ожидать, чтобы эти контингенты бесконечно оставались на Кипре. Некоторые из них находятся там с 1964 года. Далее, нам, по-видимому, потребуются дополнительные 67 млн. долларов США до конца этого года. Все это явно указывает на желательность того, чтобы две общины проявили большую гибкость и взаимопонимание при скорейшем достижении согласованного урегулирования. Им следует усилить свои попытки сотрудничать друг с другом в их взаимных интересах. Было бы ошибкой считать, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций будут бесконечно оставаться

на Кипре за счет других. В то время как никакое решение, естественно, не может быть навязано извне, мы, безусловно, ожидаем скорейшего достижения результатов внутри Кипра посредством интенсивных переговоров между двумя общинами.

208. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) (*говорит по-испански*): Господин Председатель, делегация Панамы рада искренне поздравить вас по поводу вступления на пост Председателя Совета Безопасности. Для моей страны, поддерживающей братские и сердечные отношения с Канадой, являющимся членом семьи наций этого континента, является источником особого удовлетворения то, что вы руководите работой Совета. Мы хотели бы пожелать вам всяческих успехов и решительно заверяем вас в нашем сотрудничестве при выполнении вами ваших важных обязанностей.

209. Я также с большим удовольствием выражаю глубокую признательность делегации моей страны за блестящую работу, проделанную вашим предшественником, представителем Бенина послом Томасом Бойя, который блестяще выполнил задачи Председателя Совета в прошлом месяце. Мы выражаем благодарность также его коллеге послу Хунгаву, который, как заместитель постоянного представителя Бенина, старательно помогал послу Бойя, проявив при этом свой опыт, благородство и дипломатический такт.

210. Моя делегация хотела бы очень кратко объяснить мотивы своего голосования за резолюцию 410 (1977), продлившей на дальнейший шестимесячный период действие мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Моя делегация руководствовалась тем, что Генеральный секретарь в своем докладе [*там же*] разъяснил, что продление действия мандата, по его мнению, является необходимым для того, чтобы держать под контролем потенциально взрывоопасное положение на этом острове. Мы также должны признать, что эта резолюция полностью поддержана докладом Генерального секретаря, согласно пункту 6 резолюции 401 (1976) [S/12323], докладом, который является предметом этого обсуждения.

211. Мы хотели бы выразить нашу благодарность Генеральному секретарю и его коллегам за выполненную ими работу, в частности, его Специальному представителю, послу Пересу де Куэльяру, который, мы надеемся, в скором времени поправится. Мы хотели бы, чтобы Генеральный секретарь и его коллеги продолжали свои усилия, направленные на справедливое и прочное урегулирование, основанное на полном уважении суверенитета, независимости и территориальной целостности и политики неприсоединения Республики Кипр.

212. Сейчас я хотел бы также сделать небольшие дополнительные замечания в отношении выполнения резолюции 410 (1977). Во время прений некоторые из участников ссылались на *de jure* и *de facto* позиции. Для Совета Безопасности

и для органов Организации Объединенных Наций, а также для государств-членов международного сообщества необходимо установить критерий для того, чтобы объяснить, какие факторы должны оказывать на них влияние во время принятия решений. Совершенно правильно то, что в политике необходимо быть реалистом; решения, для того, чтобы они были прочными и для того, чтобы их можно было принять, должны основываться на праве, морали, разуме и справедливости. Совершенно верно, что мы все желаем урегулирования, которое бы способствовало установлению мира и безопасности, которые нельзя было бы нарушить.

213. Каковы те элементы, которые следовало бы рассмотреть во время переговоров? Кто выступает за Республику Кипр? Существует ли турецкое федеративное государство на Кипре или нет? Существует ли в настоящее время положение, основанное на силе, которое препятствовало бы свободному ведению переговоров между сторонами или нет?

214. Ответы на эти вопросы могут быть найдены в резолюциях, которые основаны на резолюции 410 (1977), и упоминаются в пункте I, в котором Совет

«подтверждает положения резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года, а также последующих резолюций и решений о создании и сохранении Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре и по другим аспектам положения на Кипре».

Резолюция 186 (1964) основана на фундаментальной предпосылке, которая может быть названа юридической платформой, на чем должно основываться наше рассмотрение проблемы. В этой связи Совет упоминал Статью 2, пункт 4 Устава и говорил о том, что следует иметь в виду соответствующие положения Устава и, в частности, пункт, о котором я упоминал и который гласит следующее:

«Все члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций».

Совет подходил тогда к существующему кризису на основе положений этой статьи, которая, несомненно, является одной из принципиальных доктрин международного права Организации. В этой резолюции Совет признает законным юридический статус государства Кипр, заявляя в пункте 2, что правительство Кипра «несет ответственность за поддержание и восстановление правопорядка» и оно должно «принять все дополнительные меры, необходимые для прекращения насилия и кровопролития на Кипре». В этой же самой резолюции Совет приходит к заключению, что Генеральный секретарь, при согласии

правительства Кипра и правительств Греции, Турции и Соединенного Королевства, должен назначить посредника. С этого времени Генеральный секретарь начал предпринимать усилия для того, чтобы разрешить эту проблему.

215. Резолюцией 3212 (XXIX), принятой Генеральной Ассамблеей 1 ноября 1974 года, установлено, что не могут пренебрегаться или игнорироваться другие основные принципы. В пункте I Ассамблея

«призывает все государства уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность и политику неприсоединения Республики Кипр».

Любое принятое решение должно оставаться верным этим фундаментальным принципам. В пункте 2 этой же резолюции это не просто какая-либо резолюция Генеральной Ассамблеи; мы все знаем, что она позднее была одобрена Советом Безопасности, Ассамблея

«настоятельно призывает к скорейшему выводу всех иностранных вооруженных сил и иностранного военного персонала из Республики Кипр, к прекращению иностранного военного присутствия в Республике Кипр и всякого иностранного вмешательства в ее дела».

Иностранное вмешательство не прекращалось, военная оккупация не прекращалась, и это является основой этой тревожной проблемы, которую Совет не может ни игнорировать, ни откладывать. В этой резолюции Ассамблея признает, что конституционная система Республики Кипр относится как к общине киприотов-греков, так и киприотов-турок. Это несомненно. Более того, она настаивает на том, чтобы контакты и переговоры проходили на равноправных условиях между представителями двух общин при добрых услугах Генерального секретаря, с целью достижения взаимоприемлемого политического решения, основанного на признании основных и законных прав обеих общин. В той же самой резолюции Генеральная Ассамблея считает, что все беженцы должны возвратиться в свои дома в условиях безопасности, и призывает заинтересованные стороны принять срочные меры для достижения этой цели. Вновь эта проблема не была разрешена и оставлена на рассмотрение киприотского народа, состоящего из двух общин, который имеет одну из самых передовых цивилизованных культур, и этому народу приходится ужасно страдать.

216. В своей резолюции 365 (1974) Совет одобрил резолюцию 3212 (XXIX), и впоследствии резолюция 3395 (XXX) подтверждает резолюции, о которых я только что говорил, и призывает к скорейшему их претворению в жизнь.

217. Как я говорил, проблемы статуса государства, возникшие здесь, должны быть изучены в соответствии с юридическим и политическим критерием, который выработан Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности.

218. В резолюции 367 (1975) Совет сделал довольно категорические заявления, которые должны были служить руководством для его членов. В пункте 1 он

«призывает еще раз все государства уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность и неприсоединение Республики Кипр».

И далее говорится:

«настоятельно просит их, а также заинтересованные стороны воздерживаться от любых действий, которые могли бы нанести ущерб этому суверенитету, независимости, территориальной целостности и неприсоединению, а также от любых попыток раздела острова или его объединения с какой-либо другой страной».

В пункте 2 еще далее говорится:

«сожалеет по поводу одностороннего решения от 13 февраля 1975 года, провозглашающего, что часть Республики Кипр становится «федеративным турецким государством», как имеющего, среди прочего, тенденцию к компрометации продолжения переговоров между представителями двух общин на основе равенства, целью которых по-прежнему должно быть свободное достижение решения, предусматривающего политическое урегулирование и установление взаимоприемлемого конституционного устройства, и выражает свою озабоченность по поводу всех односторонних действий сторон, которые скомпрометировали или могут скомпрометировать осуществление соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций».

219. Каков синтез этих резолюций? Во-первых, на Кипре существует правительство Республики Кипр, которое представляет здесь посол Зенон Россидис; во-вторых, военная оккупация острова является незаконной, поскольку это противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, и поэтому она отвергается резолюциями как Генеральной Ассамблеи, так и Совета Безопасности; и, в-третьих, Турецкое федеративное государство Кипр не имеет международного статуса, такой статус формально не признается высшим органом Организации Объединенных Наций при проведении голосований во многих случаях. Представителям известно был только один голос против.

220. В свете вышеизложенного следует указать, что резолюция 410 (1977) именно это и отражает. В этой резолюции, по сути дела, слово в слово — с очень небольшими исключениями в пятом и шестом пунктах преамбулы — содержится текст резолюции 401 (1976).

221. В пункте первом преамбулы отмечается, что в докладе Генерального секретаря обосновывается продление действия мандата Вооруженных сил.

222. В пункте 2 преамбулы, как и в резолюции 401 (1976), отмечается существующая на острове обстановка.

223. В пункте 3 преамбулы, как и в резолюции 401 (1976), отмечается также, что

«свобода передвижения Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре и их гражданской полиции все еще ограничена в северных районах острова...» — это ненормальное положение не было урегулировано.

224. Четвертый пункт преамбулы такой же, как и в резолюции 401 (1976).

225. Пункт 5 преамбулы новый, и в нем отмечается, что

«благодаря усилиям Генерального секретаря, его персонала и Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре и при сотрудничестве сторон имело место относительное улучшение положения с точки зрения безопасности, но что эта эволюция все еще должна привести к ослаблению напряженности, лежащей в основе положения на острове».

Формулировка этого пункта должна толковаться в соответствии с докладом Генерального секретаря. Хотя, как говорится в резолюции, «благодаря усилиям Генерального секретаря... и при сотрудничестве сторон имело место относительное улучшение», Генеральный секретарь в пункте 51 своего доклада говорит:

«Тем не менее эта эволюция все еще должна привести к ослаблению политической напряженности на острове, и прогресс на пути к решению основных проблем... к сожалению, продолжает осуществляться медленно»

Генеральный секретарь использует такие слова — «к сожалению, медленно». Так он излагает положение и так нужно понимать этот пункт.

226. Шестой пункт преамбулы — это сочетание соответствующего пункта резолюции 401 (1976) и дополнительного факта. В этом пункте говорится:

«отмечая также доклад Генерального секретаря от 30 апреля 1977 года [S/12323] о встрече на высоком уровне под эгидой Генерального секретаря, подчеркивая необходимость соблюдать соглашение, достигнутое на этом заседании, а также соглашения, достигнутые на предыдущих переговорах».

В докладе Генерального секретаря в пункте 14 говорится в отношении этой встречи:

«несмотря на мои усилия и усилия моего Специального представителя (он ссылается на усилия, прилагаемые в отношении этих контактов), в Вене не удалось достичь той стадии, когда от нынешних заявлений с изложением противоположных позиций можно было бы перейти к эффективному процессу переговоров».

Это означает, что не было эффективных переговоров. Вот что говорит Генеральный секретарь.

«С другой стороны, и это отмечалось в согласованном коммюнике от 7 апреля, имело место некоторое обсуждение соответствующих предложений и был сделан ряд разъяснений. Рассмотрение этих вопросов будет, конечно, продолжено при возобновлении переговоров. Очевидно, предстоит еще немало сделать, для того чтобы достигнуть момента, когда стороны начнут делать необходимые уступки, включая представление существенных предложений по обоим основным аспектам проблемы»

Другими словами, ни уступки, ни существенные предложения не имели место по двум основным аспектам проблемы. Но разве они не являются существенными проблемами? Если мы продолжим рассматривать доклады Генерального секретаря, то мы сможем обнаружить такие термины, которые повторяются неоднократно. Например, в пункте 58 обсуждаемого доклада Генеральный секретарь говорит: «с целью проведения переговоров по существу этих вопросов». Этот термин — «переговоры по существу» — повторяется во многих пунктах. Переговоров по существу не было. Какова же ситуация? Есть продолжительная военная оккупация, налицо страдания народа, который имеет право на спокойствие, мир и независимость. Настоящая проблема заключается в том, что здесь не было переговоров по существу вопроса.

227. Пункты 7 и 8 преамбулы сформулированы также, как резолюция 401 (1976), а пункты постановляющей части абсолютно идентичны этой резолюции.

228. Пункт 3 был предметом широкого обсуждения на неофициальных консультациях. Он гласит:

«Настоятельно призывает заинтересованные стороны действовать с большой сдержанностью, воздерживаться от любых односторонних или иных действий, которые могут отрицательно сказаться на перспективах переговоров по справедливому и мирному урегулированию, а также продолжить и ускорить целенаправленные совместные усилия для достижения целей Совета Безопасности».

Разве могут быть свободными на равной основе переговоры, когда страна оккупирована с воздуха, моря и суши силами иностранной военной державы? Как можно вести переговоры, которые проходят под принуждением, когда 40 процентов острова Кипр находится вне контроля законного правительства? Поэтому идея о том, что переговоры должны проводиться свободно, на равноправной основе и с уважением прав обеих общин, является основным моментом, о котором необходимо помнить.

229. В заключение я хотел бы подчеркнуть с тем, чтобы было ясно — и для этого я выступаю — что Совет, указывая на резолюцию 186 (1964) и последующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций и Вооруженных сил по

поддержанию мира на Кипре, подтвердил юридические позиции, имеющие большое моральное значение и основанные на разуме, справедливости и правовых нормах, позиции, которые не могут быть преданы забвению и которые необходимо иметь в виду при любом урегулировании в будущем. В заключение я хотел бы заявить, что кипрский вопрос должен быть решен на основе справедливости и с учетом интересов народа Кипра, главного лица в этой трагедии, а не в рамках военных и политических союзов на Западе или Востоке. Народ Кипра имеет право жить и сам определять свое будущее.

230. Г-н КОНСАЛЬВИ (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Я с большим удовольствием поздравляю вас по поводу вашего вступления на пост Председателя Совета. Связи, существующие между нашими странами, являются глубокими, и перспективы наших отношений в будущем являются многообещающими. Канада все больше сближается со странами Латинской Америки, и мы в Венесуэле всегда считаем, что это — позитивная и полезная тенденция.

231. Я хотел бы также выразить благодарность делегации Венесуэлы послу Бойя, в связи с тем, как он руководил нашими прениями в мае.

232. В течение последних нескольких лет Венесуэла с большим вниманием и интересом следила за развитием кризиса на Кипре. Мы придаем большое значение сохранению независимости, суверенитета и территориальной целостности Кипра, и мы надеемся, что государства и общины, непосредственно вовлеченные в этот конфликт, проявят чувство ответственности.

233. К счастью, мы достигли такой точки в наших прениях, когда стало возможным согласиться с резолюцией, включающей по крайней мере необходимые элементы для продолжения действия мандата Вооруженных сил по поддержанию мира на Кипре. Я говорю «по крайней мере», поскольку основная проблема — как заявил Генеральный секретарь в своем докладе — требует времени, доброй воли и постоянных усилий для того, чтобы прийти к мирному взаимоприемлемому решению, которое будет основываться на уважении основных и законных прав обеих общин.

234. Мир и стабильность для народа Кипра должны, по нашему мнению, быть главной целью любого урегулирования.

235. Мы считаем, что работа Генерального секретаря, как посредника в переговорах между двумя общинами, заслуживает нашей высокой оценки, и мы хотели бы выразить ему нашу благодарность за его неустанные усилия и приверженность поискам урегулирования. Мы уверены, что его усилия будут вознаграждены в ближайшем будущем заключением соглашения между двумя общинами.

236. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы повторить позицию правительства моей страны, позицию, основанную

прежде всего на уважении суверенитета, независимости и территориальной целостности Кипра; на продолжении переговоров между сторонами на основе равенства, на выполнении всех соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и соглашениях, достигнутых в ходе переговоров с Генеральным секретарем. Мы считаем, что было бы вредным принимать односторонние решения, которые могли бы скорее помешать, а не облегчить решение кипрского вопроса.

237. В соответствии с нашей позицией мы проголосовали за резолюцию 410 (1977), принятую вчера, поскольку мы уверены, что в нынешних обстоятельствах, как заявил Генеральный секретарь в своем докладе,

«...присутствие ВСООНК является необходимым. Вооруженные силы являются неотъемлемым фактором в осуществлении контроля над потенциально взрывоопасным положением на острове, наблюдении за прекращением огня, сохранении статус-кво в районе между линиями прекращения огня и оказания помощи в устранении инцидентов и решении других проблем, возникающих между сторонами» [S/12342, пункт 60].

238. В заключение я хотел бы подтвердить нашу уверенность в том, что Генеральный секретарь продолжит свою работу в поисках справедливого решения всеми возможными мирными средствами и что все стороны будут уважать цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций.

239. Я хотел бы также выразить благодарность делегации Венесуэлы за работу, проделанную на Кипре послом Пересом де Куэльярром в качестве постоянного представителя Генерального секретаря, а также выразить благодарность в связи с работой, выполненной заместителями Генерального секретаря г-ном Гуйером и г-ном Экартом.

240. Г-н РАМФУЛ (Маврикий) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны, проголосовав за резолюцию 410 (1977),

считая, что вопрос о Кипре почти определенно будет рассматриваться снова в декабре,

имея в виду, что Маврикий будет занимать пост Председателя Совета в декабре,

решает воздержаться от комментариев на этой стадии;

приветствует посла Бартона из Канады, Председателя Совета, который так успешно руководил переговорами, приведшими к принятию резолюции 410 (1977);

просит отметить в отчете нашу высокую оценку неустанными усилиями Генерального секретаря и его Специального представителя и сотрудников, а также генерал-майора Куинна;

просит заинтересованные стороны, в частности две общины на Кипре, решить их проблемы до декабря этого года.

241. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Маврикия за его теплые слова и поздравляю его по поводу мудрых слов, которые он адресовал сам себе.

242. Если никто из представителей не желает больше выступать, то я выступлю в качестве представителя КАНАДЫ. Как представитель Канады я должен сказать, что у меня не очень много теплых слов в адрес Председателя, но я хотел бы выразить признательность за помощь, поддержку и коллективную работу всех членов Совета в том, что вполне можно было назвать трудными переговорами, которые мы только что завершили. Я хотел бы также выразить свою признательность заинтересованным сторонам — послу Россидису, послу Папулиасу, послу Тюркмену и г-ну Челику за сотрудничество в том, что можно было бы назвать трудным положением, в котором мы оказались без пяти минут двенадцать вчера ночью, и что привело нашу работу к успешному завершению.

243. Делегация Канады проголосовала за резолюцию относительно продления действия мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре до 15 декабря 1977 года. В результате усилий Генерального секретаря, его персонала и ВСООНК, а также при сотрудничестве сторон мы отмечаем, что был достигнут некоторый прогресс в направлении стабилизации безопасного положения, и это положение поддерживалось в течение последних шести месяцев. Как страна, поставляющая свои войска в Вооруженные силы, мы испытываем чувство удовлетворения по поводу проявленной эффективности ВСООНК. Следует также отметить, что в осуществление своих добрых услуг Генеральный секретарь смог способствовать проведению встреч между Его Блаженством архиепископом Макариосом и Его Превосходительством г-ном Рауфом Денкташем, а также способствовать возобновлению межобщинных переговоров.

244. Однако дело в том, что эти усилия со стороны Организации Объединенных Наций до сих пор не привели к ослаблению основной политической напряженности на острове и что усилия по поддержанию мира продолжают сталкиваться с серьезными препятствиями. Не может быть спора: ослабление этой напряженности и достижение прогресса в деле поддержания мира зависит от участников конфликта.

245. Когда Совет возобновил действие мандата Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением всего лишь две недели назад, я выразил сожаление в связи с тем фактом, что прошло три года без достижения ошутимого прогресса в направлении установления справедливого и прочного мира между Израилем и Сирией. Нет необходимости напоминать членам Совета о том, что ВСООНК были созданы не три, а тринадцать лет назад и все еще находятся там. В таком случае нельзя не испытывать озабоченности в связи с тем, что обе общины не воспользовались присутствием Сил в качест-

ве возможности для разрешения своих разногласий и для мирной совместной жизни.

246. Кипр является островом благословенной природы, островом-садом, его красоте мы все завидуем, богатства этого острова, в мирных условиях, могли бы привести к огромным плодотворным успехам. Поэтому является еще более печальным, что можно идти по улицам когда-то цветущего района города Никозии между железобетонными бункерами и укреплениями из мешков с песком, из-за которых киприоты с враждебностью глядят друг на друга. И тем более печально, что на этой плодородной земле поля в настоящее время не возделываются, и что когда-то были плодоносящие сады, а сейчас их урожай гибнет, и что многие гостиницы и пляжи, в которых когда-то было множество туристов со всего света, сейчас пустыют.

247. Моя страна поставляет контингент войск в состав ВСООНК с 1964 года. В настоящее время Канада предоставляет войска и полицейские силы численностью в 515 человек, что вместе с семью другими странами составляет Вооруженные силы. В свете рекомендаций Генерального секретаря правительство моей страны уполномочило меня заявить о том, что мы будем и впредь предоставлять этот контингент на дальнейший период действия мандата.

248. Весной этого года я посетил ВСООНК и встретился с Командующим Силами генерал-майором Куинном, специальным представителем Генерального секретаря послом Пересом де Куэльярром и их персоналом, а также с войсками канадского контингента и некоторых других контингентов. Могу сказать, что государства-члены должны гордиться той работой, которую осуществляет ВСООНК в интересах дела мира. Члены Сил работают напряженно, в тяжелых условиях, пытаясь поддерживать мир от нашего имени так, чтобы две общины получили возможность устранить свои разногласия. Но они находятся там уже давно, а разногласия еще не устранены. Стороны должны понять, что нельзя ожидать, что международное сообщество будет по-прежнему сохранять Силы по поддержанию мира на Кипре бесконечно. Тринадцать лет уже и так слишком долго.

249. Нас обнадеживает доклад Генерального секретаря, в котором говорится, что переговоры, проводимые под его эгидой, были возобновлены. Однако мы знаем на опыте, что, если такой прогресс не будет претворен в прочное соглашение, опасности возникновения международного и внешнего конфликта будут продолжать существовать. Мы понимаем трудности, однако они не исчезнут сами собой со временем, и поэтому мы призываем обе стороны воспользоваться возможностью, предоставляемой присутствием ВСООНК и сравнительным спокойствием, которое существует в настоящее время, для достижения реального прогресса в устранении своих разногласий.

250. Как участники этой деятельности по поддержанию мира мы не видим никакой альтернативы

в достижении урегулирования, урегулирования, поиски которого не будут случайными на протяжении ближайшего десятилетия, а такими, над которыми мы будем упорно работать в ближайшие месяцы.

251. И, наконец, я упоминал, что мы можем гордиться работой, которую осуществляет ВСООНК от нашего имени, но я должен отметить, что они делают это без финансовой поддержки со стороны многих государств-членов и даже некоторых членов Совета. Генеральный секретарь в своем докладе предупреждает, что без дальнейшей финансовой поддержки ВСООНК не смогут в дальнейшем существовать в силу отсутствия фондов. Я призываю все государства-члены и в особенности те, которые имеют непосредственную заинтересованность в поддержании мира и развития в Европе и в Средиземноморье, продемонстрировать свою поддержку мирного урегулирования данного спора, внося вклад в специальный фонд ВСООНК.

252. Я возобновляю свою работу в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ Совета. Представитель Греции изъявил желание выступить в осуществление своего права на ответ. Я предоставляю ему слово.

253. Г-н ПАПУЛИАС (Греция) (*говорит по-английски*): Представитель Турции вновь попытался оправдать агрессию своей страны против Кипра. Поскольку он, в частности, сослался на мое выступление, я дам ему краткий ответ, хотя и не думаю, что ему когда-либо удастся оправдать в Совете или в каком-либо другом форуме действия, которые категорически запрещены Уставом — а именно: использование военной силы в международных отношениях — как об этом только что очень хорошо сказал посол Ильюзэка, Панама. Резолюции Организации Объединенных Наций по Кипру являются достаточным доказательством этого. Но поскольку посол Тюркмен никогда не упускает возможности, для того чтобы напомнить о неудавшейся попытке хунты совершить переворот против президента Республики Кипр, которого он при удобном случае цитирует, похоже на то, что он не хочет вспомнить — и я могу понять его — тот факт, что 14 августа 1974 года, когда его страна осуществила второе, весьма разрушительное нападение на Кипр, хунта уже перестала существовать, конституционный порядок на Кипре был восстановлен, а в Женеве должны были начаться переговоры по мирному урегулированию этой проблемы. Эти факты содержатся в отчетах о предыдущих прениях в данном Совете, и поэтому мне нет необходимости далее продолжать обсуждение этого вопроса.

254. Поскольку я только что узнал о болезни специального представителя Генерального секретаря на Кипре посла Переса де Куэльярра, я хотел бы присоединиться к тем, кто пожелал ему скорейшего выздоровления.

255. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Кипра, который пожелал выступить в осуществление своего права на ответ.

256. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хочу поблагодарить вас, г-н Председатель, а также других членов Совета, которые выступили с выражением их точек зрения по кипрскому вопросу. Некоторые выступления были весьма краткими, но некоторые весьма красноречиво выразили чувства международного сообщества в целом по данному вопросу. Факты и реальности данного положения не могут быть скрыты никакими уловками представителя Турции, молчанием или возложением ответственности отвечать за это на гражданина Кипра, который прибыл сюда, чтобы выступить от имени агрессора против его страны и найти оправдание этой агрессии.

257. Несомненно, мы помним о подобном же положении в Чехословакии, которое привело ко второй мировой войне, и мы знаем о том, какие инструменты использовали те, кто хотел оккупировать Чехословакию. Мне нет необходимости говорить об этом, поскольку мы сегодня все это переживаем на Кипре.

258. Каковы факты? Я не буду говорить долго, поскольку они настолько очевидны, что не требуют многословия для их полного разъяснения. Существует Кипр, государство — член Организации Объединенных Наций, маленькая страна, которая не имеет ни морского флота, ни армии, ни воздушных вооруженных сил, и на эту страну напало соседнее государство, использовав при этом самое современное оружие, с моря, с суши и с воздуха, применив напалм против этой страны и сея разрушение ради самого разрушения. Когда представителя Турции обвиняют здесь в этих вещах, используя, конечно, более дипломатические термины, он попросту хранит молчание и ставит своего агента в затруднительное положение киприота, пытающегося объяснить или отвергнуть факты агрессии против его страны.

259. Это действительно исторические факты, которые отражают положение, недостойное нашего сегодняшнего мира. Что же мы видим? Из доклада Генерального секретаря и из существующего положения мы ясно видим, что не может быть мира и стабильного положения на Кипре или же свободно проводимых переговоров для разрешения этой проблемы, пока остров находится в железных тисках оккупационной армии, которая не является спокойной, пассивной оккупационной армией, а является такой армией, которая активно участвует в разрушении демографической структуры острова путем применения силы, путем изгнания, как я уже сказал, одной трети населения из страны, вызывая новые перевороты на острове и создавая такое положение, которого в былые времена никто бы не потерпел.

260. В прошлые времена существовал какой-то правопорядок в мире. В XIX веке существовало какое-то согласие в Европе — пять или шесть крупных держав поддерживали порядок в мире, возможно теоретически не идеальный порядок, какой мог бы быть создан Организацией Объединенных Наций, но порядок поддерживался. Сейчас мы имеем Организацию, основная цель и

смысл существования которой — это поддерживать международный мир и безопасность и препятствовать агрессии путем использования тех средств, которые предусмотрены в Уставе и в резолюциях, принятых Советом Безопасности. Но после того, как резолюции приняты, никто не думает об их выполнении.

261. Мы являемся свидетелями странного явления, когда Председатель выражает признательность сторонам за то, что они согласились с приемлемым текстом резолюции, а представитель Турции приходит сюда и говорит, что он не признает этой резолюции. Разве это не пародия — приложить так много усилий для того, чтобы добиться его согласия на проект резолюции только для того, чтобы он пришел сюда и сказал, что он не принимает резолюцию? Он пытается сделать все, что в его силах, чтобы устроить obstruction этому проекту резолюции и помешать тому, чтобы в нем было отражено действительное положение, или фальсифицировать его, а когда его усилия оказались тщетными и он вынужден согласиться с этим проектом, он приходит сюда и говорит, что он не принимает эту резолюцию. Существуют некоторые аспекты, которые нельзя игнорировать в этом положении. Действительно, вызывает сожаление, когда мы слышим, как г-н Челик заявляет, что он не признает настоящую резолюцию и другие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, которые неоднократно подтверждались в этом органе и подтверждаются и в этой нынешней резолюции. Он заявляет, что эти резолюции нереалистичны, недействительны и устарели.

262. Я выдвигаю обвинения как против Турции, которая несет особую ответственность, так и против ее агента, который выступал в Совете. Что такое Турецкое Федеративное государство Кипр, которое не признано и которое никого не представляет? Какова его территория? Его территорией является захваченный район Кипра. Это та территория, куда пришел захватчик и покорил ее огнем и мечом. Он изгнал оттуда её население и населил другое население. А затем захватчик претендует на то, чтобы быть государством, и на то, чтобы его признали. Это так называемое государство, которое было создано путем одностороннего и произвольного заявления, имеет население, не являющееся местным населением, поскольку местное население, жившее там до вторжения, было в большинстве своем греческим — в своей массе это было греческое большинство. После вторжения это большинство было изгнано. 18 процентов, составлявшее меньшинство, остались, и его дополнили главным образом турки, приехавшие из Турции и из других мест, которые составили население, амальгаму, чуждую населению этого района, района, оккупированного силой в нарушение международного права. А затем они выдвигают высокомерное требование о том, чтобы их признали. Они свысока смотрят на резолюции Совета Безопасности и игнорируют фактическое положение. Они говорят, что кипрская проблема вовсе не является международной проблемой. Вторжение и все остальное про-

сто отмечают. Это межобщинная проблема. Все, что происходит на Кипре, это межобщинные трудности. Это нелогичное положение, которое появляется в результате того, о чем говорят здесь. Я не стремлюсь отвечать на это, поскольку отсутствие логики говорит само за себя. Я только отмечаю то, что приводит к сегодняшнему положению, к такому отсутствию разумности, проистекающему из высокомерия власти и применения силы. И это происходит в то время, когда у нас есть Статья 2, пункт 4 Устава, о котором справедливо упомянул здесь представитель Панамы, известный юрист посол Ильюзка, как об основе Устава и основном правиле, согласно которому должно действовать международное сообщество. Организация Объединенных Наций функционирует, но она все еще не способна эффективно осуществлять резолюции Совета Безопасности согласно положениям Устава.

263. Я говорил в моем заявлении, и я повторяю здесь, что не может быть прогресса в решении этой проблемы до тех пор, пока не будет сделано позитивного шага в деле выполнения резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру. Только в этом случае можно будет проводить конструктивные переговоры, ведущие к решению этой проблемы; только тогда можно будет достигнуть подлинного прогресса. В настоящее время это зависит от воли турецких и греческих киприотов. Как я заявил в своем выступлении, это воля существует, но ей мешает вмешательство извне.

264. Представитель или агент режима Анкары, пытаясь прикрыть агрессию против Кипра, заявляет, будто права турецких киприотов нарушались в период между 1964 и 1974 годами. Однако это разоблачается в докладах Генерального секретаря. Я хотел бы привести некоторые из этих докладов, из которых явствует, что турецкое правительство с помощью своих агентов явилось причиной их страданий и потери ими свободы передвижения путем фактического заключения их в анклав так называемым кипрско-турецким руководством. Это насильственное отделение препятствует нормальному развитию их отношений с киприотами-греками. Так, в одном из докладов говорится:

«За исключением редких и особых случаев кипрско-турецкое руководство отказывает во въезде в районы, находящиеся под его контролем, всем киприотам-грекам, будь то представители правительства или частные лица. Это запрещение, по-видимому, будет еще большим как имеющее принципиальный политический характер, с незначительной попыткой оправдания из практических соображений» [S/7611 от 8 декабря 1966 года, пункт 109].

То есть не было никаких оснований; это было просто ради разделения кипрского народа и раздельного его существования. В листовке, которую я зачитывал Совету в 1965 году, говорится следующее:

«Киприотам-туркам, не имеющим разрешения, запрещается вход в сектор киприотов-греков

— Запрещено их руководством.

«а) Лица, не подчинившиеся приказу с целью ведения торговли с киприотами-греками, должны уплатить штраф в 25 фунтов стерлингов или же подвергнуться тюремному заключению;

— с целью порвать отношения и открыть путь к разделению.

«b) Штраф в 1 фунт стерлингов налагается на тех лиц, которые:

«i) те, кто поддерживает отношения или разговаривает или вступает в какие-либо переговоры с киприотами-греками или сопрождает какое-либо лицо в наш сектор»

[См. 1270-е заседание, пункт 43].

Затем вновь:

«...отсутствие передвижения турецких киприотов за пределами их районов, как считают, продиктовано политическими целями, а именно тем, чтобы укрепить то мнение, будто две основные общины Кипра не могут жить вместе на острове мирно без какого-либо географического разделения».

Я продолжаю цитировать:

«Турецко-кипрские руководители заняли жесткую позицию, направленную против каких-либо мер, которые могли бы привести к тому, чтобы члены двух общин жили и работали вместе или которые могли бы поставить турецких киприотов в такие ситуации, когда они должны были бы признать власть правительственных агентов».

«Так, поскольку турецко-кипрское государство решило осуществить физическое и географическое разделение общин в качестве политической цели» — а это является политической целью Анкары, — то оно вряд ли будет способствовать деятельности турецких киприотов, которая может быть истолкована как демонстрация положительных моментов другой политики» — по отношению к разделению.

«Результатом явилась якобы преднамеренная политика самосегрегации турецких киприотов.

И теперь очень важная часть:

Правительство утверждает, что трудности, переживаемые кипрско-турецким населением, являются прямым результатом политики самоизоляции, проводимой руководством и навязываемой силой простым людям» [S/6426 от 10 июня 1965 года, пункт 106].

265. Далее, у меня имеется несколько докладов Генерального секретаря за период с 1964 по 1974 год, которые свидетельствуют о том, что имели

место произвольные действия вооруженных сил, насилие и ограничения в отношении турецких киприотов, которые страдали от этих действий, навязанных им их руководством и официальными лицами из Анкары, направленными туда тайно под видом учителей, с тем чтобы укрепить положение разделения с помощью деятельности турецкой подпольной организации, направленной против воли простых киприотов-турок. И, как я указывал в моем первоначальном заявлении, эти доклады Генерального секретаря свидетельствуют о стремлении греческих и турецких киприотов жить вместе.

266. Таково положение, которое создает все эти проблемы, и слышать о том, как агент Анкары говорит, что киприоты-греки ненавидят киприотов-турок, просто смешно, потому что доклады Генерального секретаря свидетельствуют об обратном, и это относится к серии писем, направленных Генеральному секретарю в течение этих 10 лет, в которых отражена ситуация. Так что я не буду больше останавливаться на этих вопросах.

267. Здесь имеет место высокомерие власти — не киприотов-турок, а высокомерие власти страны-захватчика, использующей своих агентов из числа киприотов-турок. Они жалуются на то, что страдают от экономической войны со стороны кипрского правительства, но что собой представляет эта экономическая война? Они не осмеливались говорить об этом раньше, а сейчас они стали достаточно смелы, чтобы заявлять об этом. После вторжения в Кипр, изгнания коренного населения, узурпации имущества жителей они хотят экспортировать продукцию этого имущества и получать прибыль от узурпированного имущества. И в связи с тем, что правительство использует свое законное право мирными средствами в соответствии с международным правом регулировать движение судов, заходящих в коммерческих целях в его порты, порты Кипра — и нет иных портов, кроме «портов Кипра», признанных во всем мире, — и на основании этих международных норм не допускают экспорта нагнанных товаров, они называют это экономической войной. Это является не чем иным, как новой демонстрацией тех крайностей, до которых дошло высокомерие власти и связанная с этим безрассудность.

268. Я не хочу больше занимать время Совета, но я хотел бы задать вопрос представителю Турции о том, отрицает ли он явные акты агрессии на Кипре. Пытается ли он оправдать их? Может ли он оправдать их в соответствии с Уставом или международным правом? Он молчит, думая, что этим и с помощью представителя-марионетки, выступающего якобы от имени киприотов-турок, которые тоже страдают от этого положения, — он сможет избежать ответственности.

269. Однако я заявляю, что мировое общественное мнение знает и дает соответствующую оценку этим фактам; и международное общественное мнение в свое время осознает, что отсутствие нравственных норм в мире не может не привести к незаконности, отсутствию безопасности и полному разрушению.

270. Однако я надеюсь, как я говорил в моем предыдущем заявлении, что на международной арене существуют важные признаки того, что имеют место перемены в сторону нравственного подхода к международным проблемам; в этом направлении имеются явные сдвиги. Этому направлению, несомненно, оказывается сопротивление, однако я надеюсь, что оно восторжествует, потому что это будет означать физическое сохранение человечества.

271. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мне сообщили, что г-н Челик, которому Совет направил приглашение в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры [2012-е заседание], желает выступить с дополнительным заявлением. Поэтому, если не последует возражений со стороны кого-либо из членов Совета, я приглашаю г-на Челика занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

272. Г-н ЧЕЛИК (*говорит по-английски*): Господин Председатель, я хотел бы поблагодарить вас и других членов Совета за то, что мне разрешено выступить здесь вторично.

273. В качестве представителя общины, который, если бы не справедливое и законное вмешательство Турции на Кипре, не находился бы здесь сейчас, которого не было бы даже в живых, я хотел бы здесь официально внести ясность.

274. Представитель Греции сегодня днем дважды пытался представить проблему Кипра как конфликт, который начался в 1974 году или вследствие турецкой интервенции, или вследствие того, что он попытался представить как ошибку хунты. Совместную греческую агрессию на Кипре следует отнести еще к 1955 году, к созданию террористической организации ЭОКА, созданной с общего согласия Греции. Это движение имело место во время демократического правительства Караманлиса. Второе наступление на киприотов-турок началось в 1963 году и продолжалось до 1967 года при демократическом режиме Папандреу. Хунта пришла к власти в 1967 году и попыталась завершить незаконченное дело. Такова история вопроса, в отношении которой мы занимаем очень твердую позицию и которую я должен был вновь повторить здесь.

275. Что касается утверждений представителя киприотов-греков — или может быть, марионетки, а каждому известно, кто является марионеткой, и каждому известно, кого и кто представляет, — то я являюсь представителем федеративного государства, демократическим путем избранным согласно самой демократической конституции, и я здесь бросаю вызов г-ну Россидису: сравнить здесь со мной конституции в том, что касается его собственного избрания. Я выступаю от имени общины как ее избранный представитель, — факт, которым я горжусь.

276. Что касается остальной части его заявления, то я могу только сказать, что он сам себе ответил и что мне больше добавить нечего.

277. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Кипра, выразившему желание воспользоваться правом на ответ.

278. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я понимаю, что выступавший здесь агент Анкары находится в трудном положении, но он без разбора говорит о вещах, не имеющих сути, и

в подтверждение своих слов он не приводит никаких доказательств. То, что я говорил, я подтвердил цитатами из докладов и из других источников в подтверждение сказанного. Я не бросаю слова на ветер. Очень легко — и особенно для агента — выдвигать, ни на чем не основанные обвинения.

Заседание закрывается в 19 час. 55 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
